

9 con

**SUNFIRE 2003**



Comptant de 2614 \$  
48 mois  
20 000 km / année

À compter de  
**178\$/mois**

07418

**Louiseville Automobile**

871, boul. Saint-Laurent Ouest, Louiseville  
(819) 228-2711

TECHNICOMM

760, Notre-Dame, Berthierville  
(450) 836-5075

L'hiver s'est installé...  
Pensez...



**DÉMARREUR À DISTANCE**

à compter de 89\$

Installation en sus. Détails en magasin. 08291

82<sup>e</sup> année, no 10 - Dimanche 29 décembre 2002 • [www.lechoam.com](http://www.lechoam.com) • (819) 228-5532 • 26 400 exemplaires - 24 pages

## LE CIATL TRANSFORMÉ EN



## STUDIO D'ENREGISTREMENT

Page 3

### Actualités

**UNE SOIRÉE CASINO POUR WILLIAM**



Page 23

### Actualités

**UN POLICIER PAS COMME LES AUTRES**



Page 6

### Sports

**RÉTROSPECTIVE ET PLUS BEAU MOMENT DE L'ANNÉE 2002**

Pages 9 à 11 et 14 à 16

Bonne Année!

**Restaurant MARCO Pizzéria**

Le restaurant familial

La MEILLEURE PIZZA AU MONDE

SPÉCIALITÉS: • Fruits de mer • Brochettes • Poulet B.B.Q. • Smoked meat • Côtas levées

161, boul. Saint-Laurent Est, Louiseville (819) 228-8485

### MESSAGE IMPORTANT !

Fermé pour les vacances de Noël  
Prenez note que le restaurant sera fermé  
du 23 décembre au 31 décembre 2002.  
DE RETOUR avec vous dès le 1<sup>er</sup> JANVIER dès 10 h

081100

# MANDEVILLE S'APPRÊTE À FAIRE LA FÊTE

Intéressante programmation pour ses 100 ans

Connue à travers la province par le biais de ses merveilleux paysages présentés dans le populaire film «Un homme et son péché», Mandeville n'entend pas arrêter de célébrer après la période

des fêtes. Les choses doivent même s'accroître avec l'amorce de la programmation des événements entourant son 100<sup>e</sup> anniversaire.

(P.B.) On ne perd pas de temps puisque, dès dimanche prochain (5 janvier), les citoyens sont conviés à une réception civique, à la salle paroissiale, précédée d'une messe à l'église (10 heures). Les élus doivent en profiter pour offrir leurs vœux à la population et pour accueillir de belle façon les résidents du canton d'Angoulême (annexé à son territoire dès le 1er janvier).

### Du solide

La programmation est sous la responsabilité d'un comité qui est à pied d'oeuvre depuis le début de l'année. Il travaille en collaboration étroite avec la municipalité.

En conférence de presse, il y a quelques jours, outre l'activité du premier dimanche de 2003, on a dévoilé qu'un spectacle des Charbonniers de l'enfer sera offert le lendemain de l'arrivée du printemps (22 mars) et qu'un bal des colons est prévu pour le mois d'août. La Famille Sylvestre sera en spectacle à cette occasion.

On vise aussi à souligner le premier anniversaire de la fin du tour-

nage du film précité, en septembre prochain.

Sous un autre angle, c'est en mars ou en avril qu'on souhaite effectuer le lancement d'un volume sur l'histoire de la municipalité. L'historien et géographe reconnu François Morissonneau en est l'auteur. Son livre doit contenir quelque 300 pages et être illustré d'éloquentes photos.

Mandeville, par ailleurs, dispose d'un nouveau logo pour son centenaire. Oeuvre de Julie Charpentier, qui possède des racines mandevilloises, il est une adaptation de l'image graphique que la municipalité utilise depuis quelque temps. Il a été dévoilé lors de la rencontre avec les journalistes.

Il apparaît sur les épinglettes et casquettes que la municipalité offre en vente comme moyen de financement. Même chose pour les bouteilles de vin (blanc ou rouge) disponibles à la succursale de la SAQ à Saint-Gabriel-de-Brandon.

D'autres activités se dérouleront en 2003. Les gens sont invités à surveiller le billard, le bulletin d'information et le site Internet.

Évoquant le cas du tournage du film «Un homme et son péché» et l'arrivée des résidents du canton d'Angoulême, le maire François Benjamin a noté que le centenaire coïncide avec le fait que ses concitoyens sont de plus en plus fiers d'être des Mandevillois. «On sent un vent de positivisme dans la localité», a-t-il terminé.



Julie Charpentier est la conceptrice du logo du 100<sup>e</sup> anniversaire. Elle est en compagnie du maire François Benjamin. (Photo Pierre Bellemare)

La direction et le personnel de Maski Ford de Louiseville souhaitent à la clientèle et à leur famille leurs meilleurs vœux du temps des fêtes. Que la nouvelle année vous apporte santé, joie et prospérité.

Joyeux Noël et Bonne Année 2003



EXPLORER XLT 2003



FOCUS SE FAMILIALE 2003



WINDSTAR SPORT 2003



ESCAPE XLT 2003



F-150 2003



TAURUS SEL 2003

**99 JOURS SANS PAIEMENT\*** C'EST L'ÉVÉNEMENT VALEURS EN FÊTE!

### ACHAT\*

**0\$**

- MISE DE FONDS
- PAIEMENT PENDANT 99 JOURS
- INTÉRÊT PENDANT 99 JOURS

### LOCATION\*\*

**0\$**

- MISE DE FONDS
- DÉPÔT DE SÉCURITÉ
- 1<sup>RE</sup> MENSUALITÉ PAYÉE PAR FORD

À L'ACHAT\* DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK OU À LA LOCATION\*\* DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK. \*\* VOIR DÉTAILS CHEZ LE CONCESSIONNAIRE.

Profitez du **taux de 0%** sur les 2003\* et 2002\*\*



\* À l'achat sur 48 mois sur la plupart des modèles

\*\* À l'achat 60 mois sur la plupart des modèles.

640, boul. Saint-Laurent Est, Louiseville  
info@maskiford • (819) 228-9448



De Joyeuses Fêtes à tous mes clients et amis!

**Centre SEARS Multimarchés**

**RÉJEAN LEMIRE**  
Conseiller à la vente Électroménagers

SEARS CANADA INC.  
2950, boul. des Récollets  
Trois-Rivières-Ouest Tél.: (819) 379-0992

**AUTOMOBILE RENÉ MICHAUD ENR.**

DÉBOSSÉLAGE • PEINTURE • ESTIMATION POUR ASSURANCE

ACHAT ET VENTE DE VÉHICULES NON ACCIDENTÉS  
PRIX PAR SEMAINE  
0\$ COMPTANT + TAXES

00 Accent	34 \$/sem.	ou	6990 \$
00 Cavalier, 4 p.	40 \$/sem.	ou	8490 \$
00 Cavalier 222, 2 p.	40 \$/sem.	ou	8490 \$
98 Protégé 4 p.	40 \$/sem.	ou	8490 \$
92 Dodge Colt			1700 \$

71, rue de la Fabrique, Saint-Léon (819) 228-2172  
(voisin du cimetière)

**Soudure Paul Béland** 20 ans d'expérience

- Soudure mobile
- Réparation d'objets de métal
- Réparation de plancher d'auto
- Fabrication et soudure générale

1243, rang Barthélemy, St-Léon  
(819) 228-5400

Ambiance chaleureuse et décor rustique!

**50 choix de table d'hôte**

**MENU DU MIDI**

**15%** de rabais commande au comptoir

FRITISSERIE  
FRITES MAISON  
PIZZAS EUROPÉENNES  
CÔTES LEVÉES  
SMOKED MEAT  
SAUCISSES ITALIENNES

Francine et Marcel Renière, props.  
805, boul. St-Laurent Est, Louiseville • (819) 228-9446

Jean-Baptiste félicite  
Guy Painchaud, professeur et concepteur du nouveau logo de l'école secondaire L'Escale de Louiseville.



**LISEZ**  
 vos nouvelles  
 sur le net

[www.lechoam.com](http://www.lechoam.com)

## LE CIATL TRANSFORMÉ EN STUDIO D'ENREGISTREMENT

*Une promesse d'achat a été signée*

Jean-Paul Plante

**A**u centre de nombreuses discussions au fil des ans, le Centre d'interprétation aquatouristique du Lac Saint-Pierre (CIATL) pourrait fort bien reprendre vie dans un avenir pas très lointain.

En effet, la ville de Louiseville a procédé, il y a quelque temps, à l'adoption de son premier projet de règlement de zonage (366-A) qui modifie le règlement portant le numéro 53. Le nouveau règlement de zonage spécifiera les nouveaux usages du CIATL.

### Studio d'enregistrement

La vaste bâtisse au toit rouge, qui a été laissée à elle-même depuis quelques années, abritera vraisemblablement un studio d'enregistrement du son (disques et cassettes), un studio d'enregistrement de matériel visuel ainsi qu'un secteur dont l'activité principale consistera en une zone de spectacles avec activité de bar seulement.

Selon des informations dignes de foi, un promoteur serait intéressé à se porter acquéreur de cette bâtisse et du terrain sur lequel elle est située, dont le propriétaire est M. Paul-Émile Caron, un homme d'affaires bien connu dans toute la région, tant pour le rôle qu'il a joué dans le domaine des affaires que celui d'homme politique. M. Caron a été maire de l'ex-Louiseville paroisse (Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup) durant de nombreuses années.

### Promesse d'achat

L'ÉCHO a rejoint M. Caron, ces jours derniers et celui-ci a confirmé que des démarches avaient été entreprises depuis un certain temps auprès de cette personne qu'il n'a pas voulu identifier. Il y a même une promesse d'achat qui a été signée pour la bâtisse et un terrain de stationnement, situé entre le chemin qui mène au lac Saint-Pierre et la grande rivière Du Loup. Le CIATL et la marina pourraient donc passer à d'autres mains si les choses se déroulent comme prévu.

M. Caron a mentionné qu'un élément qui nuit à ce dossier est le fait que la rivière Du Loup aurait besoin d'être creusée afin de permettre aux propriétaires de bateaux de se diriger vers le lac Saint-Pierre sans avoir à redouter constamment de se retrouver en mauvaise position en raison du manque d'eau.

On sait que des pressions ont été faites à maintes reprises auprès du conseil municipal pour que le creusage de la rivière puisse se faire et ainsi solutionner un problème qui date de plusieurs années. Le conseiller responsable de ce dossier est M. Jean-Pierre Gélinas.

Le Centre d'interprétation aquatouristique du Lac Saint-Pierre est inopérant depuis plusieurs années. Sa construction remonte à une douzaine d'années, de laisser savoir M. Caron.

Si tout fonctionne comme cela devrait être, un studio d'enregistrement donnera une nouvelle vocation au CIATL d'ici quelques mois. Un dossier à suivre...



**UN STUDIO D'ENREGISTREMENT DEVRAIT prendre place à l'intérieur du Centre d'interprétation aquatouristique du Lac Saint-Pierre dans un avenir pas très lointain. Une promesse d'achat a été signée pour cette bâtisse dont le propriétaire est M. Paul-Émile Caron, un personnage fort connu dans toute la région.**

(Photo Jean-Paul Plante)

## Un budget identique au précédent Saint-Gabriel-de-Brandon (paroisse)

Moins de 6,000\$ différencient le budget 2003 au budget 2002 dans la municipalité de Saint-Gabriel-de-Brandon où le taux de taxe va demeurer parmi les plus bas de la MRC de D'Autray. Le budget de 1,281,989\$ présenté sans appropriation de surplus, sera financé par une taxe de 80 cents des 100\$ d'évaluation et une taxe spéciale de 3 cents (emprunt pour camion à incendie).

Comme les revenus, les dépenses varient peu. On note une augmentation de 28,000\$ à la sécurité publique et de 18,000\$ à la voirie mais une diminution de 24,000\$ à l'item Loisir et culture. On ne prévoit

aucun montant en immobilisation dans le budget, mais, par contre, 60,000\$ sont indiqués au programme triennal en immobilisations pour chacune des trois prochaines années.

Rappelons que, même s'il y a fusion des deux Saint-Gabriel au cours de l'année, la nouvelle municipalité fonctionnera avec les deux budgets. Le conseil de la municipalité de paroisse ira en élection cette année. Il s'agira d'un mandat de seulement deux ans, toutes les municipalités du Québec allant en élection en 2005.

Mes meilleurs voeux  
 à l'occasion des fêtes.

Que 2003 soit une année  
 remplie de succès  
 pour vous tous.



Roger Gaudet  
 Député

**Berthier-Montcalm**

BUREAU DE COMTÉ  
 815, Ave. Gilles-Villeneuve  
 C.P. 1620  
 Berthierville (Québec) J0K 1A0

Un merci sincère à tous mes  
 concitoyens de  
 Berthier-Montcalm.

**BLOC**  
 QUÉBÉCOIS

Tél.: (450) 836-1199 • 1-800 263-5726  
 Télécopieur: (450) 836-1575

1850154

## Idées-cadeaux

- ♥ Walkie-talkie (FRS)
- ♥ Pagette
- ♥ Téléphone cellulaire
- ♥ Démarreur à distance
- ♥ Bell ExpressVu
- ♥ Certificats-cadeaux

Détails en  
 magasin



TECHNICOMM

760, Notre-Dame, Berthierville • (450) 836-5075

• Système satellite • Cellulaire • Démarreur à distance



D'une  
 durée  
 limitée

\* Détails en magasin (AUCUN INTERURBAIN DE ST-BARTHÉLEMY À MONTRÉAL)\*

4 appareils à 0\$

300\$ DE RABAIS EST DE RETOUR

- Forfaits à compter de 25 \$
- Zone d'appels locaux élargie



# SOMMAIRE



**AUTRE GESTE D'APPUI  
POUR LE JEUNE WILLIAM  
DESCHÊNES**

P. 23

## Actualités

- Du gardiennage de nuit à Berthier? ..... 5
- Brandon en bref ..... 17
- Le nouveau président de l'ADQ-Berthier voit grand ..... 18
- Lavaltrie a l'appui de la FMQ ..... 23



**CONNAISSEZ-VOUS L'AGENT  
JAMES GÉLINAS ?**

P. 6

**• RÉTROSPECTIVE  
ET PLUS BEAU  
MOMENT DE 2002  
POUR 72  
PERSONNES**

..... 9 à 11 et 14 à 16

**Classées** ..... 19 à 22

**Classées** ..... 19 à 22

**Site Web**  
[www.lechoam.com](http://www.lechoam.com)

Toutes les annonces classées  
Les avis de décès quotidiens  
Consultez l'appel à tous

# PREMIER PRIX CANADIEN POUR SERGE BOURGEOULT

*Commerçant de Saint-Gabriel-de-Brandon*

**L**es grands honneurs sont entre les mains de Serge Bourgeault de Saint-Gabriel-de-Brandon, cette fois-ci. L'homme d'affaires est l'épicier indépendant de l'année (catégorie moyenne surface) au pays.

(P.B.) «C'est une grande reconnaissance et une appréciation de la clien-

tèle», dit-il, notant que les responsables du concours ont évalué si le commerce répondait correctement aux besoins des clients. Accordé par la Fédération canadienne des épiciers indépendants, qui compte plus de 700 membres, le prix lui fait grandement plaisir.

### Équipe

C'est la preuve que l'établissement (Marché Métro Bourgeault) qu'il dirige prospère dans la bonne direction.

«Ça confirme l'orientation choisie, les efforts», souligne-t-il. Du même coup, il met en lumière que c'est le résultat d'un travail d'équipe.

«C'est la preuve qu'on travaille tous dans le même sens. Un tel résultat ne peut être obtenu sans un apport collectif. Ça confirme auprès des employés que l'effort en vaut la peine», affirme-t-il. Le commerce fournit du travail à quelque 80 personnes.

Le prix de l'épicier indépendant est la plus importante récompense accordée aux exploitants canadiens d'épicerie indépendantes et franchisées. Chaque magasin fait l'objet d'une évaluation rigoureuse fondée sur l'excellence au niveau du détail.

«Nous avons examiné de près le service à la clientèle, le personnel et la gestion des rayons, la disposition du



**M. SERGE BOURGEOULT, À DROITE, TENANT fièrement son prix. Il est en compagnie de M. David Parsons, juré en chef des prix.**

magasin, le merchandising, la propreté et même la participation à la collectivité», précise Dave Parsons, juré en chef. Le comité rend visite à chaque magasin sur une période de plusieurs mois.

Ce que M. Bourgeault et les gagnants des trois autres catégories avaient en commun cette année est la façon dont ils avaient su attirer les nouveaux consommateurs par leur sélection de produits frais, de produits-santé et d'une commodité accrue de magasinage. Ils personnifiaient aussi l'excellence grâce à leur appui à la collectivité.

Une soirée spéciale, tenue dans le cadre d'Innovations alimentaires Canada (principal salon et congrès du secteur des produits alimentaires au pays), au Palais des congrès de Toronto, est l'événement au cours duquel M. Bourgeault a reçu l'important prix.

## PROBLÈME DE JEU EXCESSIF ?



Nouveau service offert aux personnes ayant des problèmes de jeu pathologique associés à des problèmes de toxicomanie.

GRATUIT POUR LES  
GENS DE LANAUDIÈRE

PAVILLON DU  
NOUVEAU POINT DE VUE INC.

356, rue Notre-Dame  
Lanoraie (Qué.) J0K 1E0  
(450) 887-2392

02163

*Liposuccion*

TRAITEMENT DES *Rides*

*Épilation* AU LASER  
À partir de 39\$ la session

PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE

Liposuccion (anesthésie locale), greffe de cheveux, traitement des rides, épilation au laser, collagène, traitement des varices.

Possibilité de paiements échelonnés

**Les cliniques**  
**Dr Robert Prescott**  
et associés  
Omnipraticiens

445, rue Saint-Viateur, Joliette  
Tél.: (450) 759-4222

# L'Écho

Louiseville : 43, Saint-Louis J5V 2C7  
(819) 228-5532 Téléc.: (819) 228-9379  
Berthier : 691, rue Montcalm J0K 1A0  
1-866-666-ECHO (3246) Téléc.: (450) 836-8116  
Saint-Gabriel-de-Brandon :  
1-866-666-ECHO (3246)  
[www.lechoam.com](http://www.lechoam.com)

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jean-Pierre Malo  
ÉDITEUR : Louis Sauvageau  
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE : Lyne Baribeau  
DIRECTEUR DES VENTES : Louis Sauvageau

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Jean-Paul Plante  
RÉDACTEUR : Pierre Bellemare  
COLLABORATEUR : Jean-Guy Pinel  
PUBLICITÉ : Jules Morin  
Line Plante  
François Robert

THÈMES ET PROMOTIONS: Martine Poulette

COMPOSITION ET MONTAGE : Atelier de préimpression de Lanaudière  
Christian Germain, directeur

IMPRESSION : Imprimeries Transcontinental D.E. inc.  
Division TransMag

DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc.  
Publi-Sac Lanaudière

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. L'Écho de D'Autry et de Maskinongé ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans L'Écho de D'Autry et de Maskinongé sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

**Transcontinental**

26 200  
EXEMPLAIRES

# Commentaire

par Jean-Paul Plante



## QUE NOUS RÉSERVE 2003?

Bien malin qui pourrait répondre à cette question et qui assurerait la «pleine garantie» de l'exactitude de celle-ci.

L'année 2003 est à nos portes. Deux petites journées et hop! 2002 fera partie des souvenirs.

Nous savons tous que rien n'est facile de nos jours. Qui peut prétendre posséder un emploi à vie? Qui peut se targuer de prendre une retraite dorée connaissant l'instabilité des marchés mondiaux, la fragilité de ses placements? Aujourd'hui, tout baigne dans l'huile et demain, le sable fait son apparition dans l'engrenage. Les résultats ne sont pas tout à fait les mêmes, tous en conviennent.

L'année 2003 débute dans un climat d'insécurité pour plusieurs. Non seulement financier mais également au niveau de la paix mondiale. Les guerres succèdent aux guerres, dans tous les coins de la planète. Heureusement, notre pays n'est pas touché par ces conflits et nous souhaitons qu'il ne le soit jamais.

Au niveau de l'emploi, on ne peut fermer les yeux sur un taux de chômage très important dans notre région. Des jeunes et des moins jeunes aimeraient bien se voir offrir un travail qui leur permettrait de vivre décemment et d'abandonner l'assurance-emploi... ou l'aide sociale, dans bien des cas.

Nous souhaitons que notre région puisse offrir suffisamment de possibilités pour faire en sorte que notre jeunesse, nos

dirigeants de demain, n'ait pas à s'expatrier pour gagner leur vie, pour faire carrière. Depuis des années, des programmes sont mis en place pour contrer l'exode des jeunes mais encore faut-il qu'on leur offre les outils nécessaires afin de les amener à s'établir dans leur milieu et d'y vivre décemment. Les diplômés seuls ne suffisent pas à assurer un travail «chez-soi». L'existence d'entreprises qui puissent embaucher ces jeunes est un prérequis essentiel.

Nous souhaitons une meilleure collaboration entre les municipalités afin que l'expansion de la région dans laquelle nous vivons se fasse sans qu'on mette constamment des bois dans les roues du voisin ou de la voisine, retardant ainsi un développement intéressant de l'ensemble du territoire. Les chicanes de clochers sont toujours trop nombreuses... et coûteuses. Ne le perdons pas de vue.

Nous souhaitons à tous nos lecteurs et annonceurs une heureuse année 2003. Une année marquée du signe de la prospérité et du travail valorisant. Nous vous souhaitons une année 2003 où le plus grand bien que l'on puisse posséder sera votre: la santé.

Si la santé, le travail, l'amour, la compréhension sont présents, 2003 saura répondre à toutes vos attentes. À tous ces vœux, nous ajoutons LA PAIX! LA PAIX dans le monde! LA PAIX dans les familles! Bonne année 2003.

jean-paul.plante@transcontinental.ca

## On travaille à mettre en place du gardiennage de nuit à Berthier

### Épidémie de vols chez les commerçants

**U**n projet de surveillance de nuit d'établissements commerciaux est en ébauche à Berthier. On vise à contrer l'épidémie de vols qui sévit depuis quelques semaines. L'objectif est de partager la facture entre les commerçants.

(P.B.) Touché par ce phénomène, l'homme d'affaires Claude Paillé est l'initiateur de la démarche. Il a lancé le projet au dernier dîner-rencontre de la Chambre de Commerce de la région de Berthier. Il a invité ses collègues

intéressés à le contacter.

Unité

«Les vols ne me lâchent pas beaucoup», a-t-il expliqué. D'autres commerces sont visés par la même épidémie. «Il faut vraiment penser à ce phénomène qui est devenu coûteux», a-t-il dit.

D'ici peu, une rencontre doit rassembler les hommes et femmes d'affaires intéressés. Si leur nombre est suffisant, on effectuera un choix à la lumière des propositions obtenues d'agences de sécurité.

Le train est sur les rails, peut-on dire.

## ACTUALITÉS

### 10 000 \$ pour la Fondation



(Maskinongé) DEUX CENT VINGT-CINQ (225) PERSONNES ONT assisté à la dégustation de vins et fromages organisée par la Fondation du Centre de santé de la MRC de Maskinongé, tenue il y a quelque temps. Cette activité a permis de recueillir 10 000 \$ qui ont été versés dans les coffres de la Fondation. Sur la photo, des membres du conseil d'administration de la Fondation et organisateurs de cette belle soirée. Dans l'ordre: M. Jean-Jacques Clément, Mme Josette Hébert, le docteur Paul Ricard, président; Mme Nicole Larose, M. Réjean Beaudoin et Mme Marie Lemieux, directrice générale. La soirée a été animée par M. Gaétan Blais et les conférenciers étaient M. Jean-Gilles Jutras pour les vins, M. Daniel Saint-Yves pour les fromages (Distribution Yves Pichette) et Mme Nancy Samson de la Chocolaterie Samson de Trois-Rivières.

(Photo Krystine Buisson)

## UNIPRIX

Chronique aide-mémoire à conserver

### Analgésiques

Les analgésiques sont certainement les médicaments de vente libre les plus utilisés par la population. Voici donc les principaux agents analgésiques, leurs propriétés et les précautions propres à chacun. Encore une fois cette semaine, la chronique est sous forme de tableau à conserver.

conseils santé

avec la collaboration de

SYLVAIN H. GÉLINAS



votre pharmacien

MÉDICAMENTS	PROPRIÉTÉS	PRÉCAUTIONS
Ibuprofène option + (Advil*, Motrin*)	Analgésique Anti-inflammatoire Antipyrétique*	Estomacs sensibles Anticoagulants Hypertendus Quelques interactions médicamenteuses
Acétaminophène option + (Tylénol*, Atasol*)	Analgésique Antipyrétique*	Respecter posologie Peu d'interactions médicamenteuses
ASA**option + (Aspirine*, Entropohen*, Novasen*)	Analgésique Anti-inflammatoire Antipyrétique* Éclaircir le sang	Estomacs sensibles Anticoagulants Hypertendus Quelques intereractions médicamenteuses
Médicaments pour maux de dos option + (Robaxacet*, Parafon*)	Analgésique Relaxant musculaire	Cause somnolence Quelques interactions médicamenteuses

**OUVERT 7 JOURS**  
**LIVRAISON GRATUITE**  
**LOUISEVILLE**  
290, av. Saint-Laurent (819) 228-5581

\* Antipyrétique = contre la fièvre  
\*\* ASA = Acide acétylsalicylique  
N'oubliez pas de toujours demander conseil à votre pharmacien; il est là pour vous aider. Bonne semaine!

# Super BOXING DAY

## Grande liquidation de meubles

**DU JAMAIS VU!**

Mobilier de salon 2 morceaux  
1 sofa 3 places inclinable  
1 fauteuil bercant/inclinable

Prix Boxing Day  
Prix suggéré: 1419\$  
**1379\$**  
taxes incluses  
Quantité limitée

Nous payons LES TAXES pour vous

Mobilier de cuisine bois d'importation  
1 table (40" x 54" x 66")  
6 morceaux

Prix Boxing Day  
Prix suggéré: 1199\$  
**1149\$**  
taxes incluses

# LAFRENIÈRE

## MEUBLES

88, rue Saint-Laurent Maskinongé (819) 227-2223

PLAN MISE DE CÔTÉ  
FINANCEMENT DISPONIBLE

LIVRAISON  
SANS FRAIS

# JAMES GÉLINAS: UN POLICIER PAS COMME LES AUTRES...

Jean-Paul Plante

**C**onnaissiez-vous l'agent James Gélinas? Si vous répondez par la négative, il n'y aura aucune surprise pour nous car James Gélinas est un jeune garçon qui fréquente l'école... en 1ère année, à Louiseville, fils de M. Pascal Gélinas et de Mme Manon Dorion.

Qu'est-ce qui fait en sorte que James Gélinas porte le nom «d'agent»? Simplement le fait qu'il a vécu une journée hors du commun, le 10 décembre dernier, alors qu'à titre de «policier d'un jour», il a passé la journée avec l'agent Stéphane Dostie (un vrai policier celui-là).

Journée hors du commun pour ce garçonnet très bien articulé, spontané, qui jase pratiquement comme un adulte avec des yeux grands comme ça qui parlent énormément.

Tôt en matinée de ce 10 décembre, James, avec l'agent Dostie, a rendu visite à la mairesse de Louiseville, Mme Jocelyne Elliott-Leblanc. Il a même pris place dans le siège de la mairesse et ce... en plus d'avoir droit au bécot de Mme Elliott-Leblanc.

Patrouilleur en matinée, James allait prendre le dîner avec l'agent Dostie et, en après-midi, entre autres activités, il visitait le poste de la SQ de la MRC de Maskinongé, d'un bout à l'autre, une activité qu'il avait bien



**LE JEUNE JAMES GÉLINAS, POLICIER d'un jour, encadré de la mairesse Jocelyne Elliott-Leblanc et de l'agent Stéphane Dostie de la SQ de la MRC de Maskinongé.**  
(Photo Jean-Paul Plante)

hâte de réaliser.

Bref, la SQ de la MRC de

Maskinongé, une fois de plus, a fait vivre des moments inoubliables à un jeune qui, comme ses prédécesseurs, filles et garçons, n'avait pas assez de ses deux yeux pour tout voir ce qui se passait autour de lui tellement il était imprégné du mystère d'être, pour quelques heures, un policier en herbe.

De beaux moments pour le jeune James, sans aucun doute. Et on ne sait jamais, peut-être que cette expérience pourrait lui donner la piqure pour devenir, une fois adulte, un véritable policier...

## AÏDE AUDITIVE

Toute personne, sans limite d'âge, ayant un problème d'audition peut maintenant obtenir une prothèse auditive payée par la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

Pour connaître les conditions d'admissibilité et les modèles d'aide auditive remboursés, veuillez communiquer avec nous.

Mme E.H. RAINVILLE  
Mme SUZANNE RAINVILLE  
AUDIOPROTHÉSISTES

Prothèses auditives, examen audioprothétique.  
835, des Ursulines, Trois-Rivières 378-2131  
Appelez sans frais: 1-877-378-2131



Modèle intra-auriculaire couvert par la RAMQ.

### Services offerts:

- Assurance-voyage
- Circuits
- Billets d'avion/de train
- Croisières
- Forfaits tout-inclus



France Bellemare  
Directrice



VOYAGES BELLE MER enr.  
230, Pierre-Boucher  
Yamachiche  
(819) 296-3203

## RÉPARATION ÉLECTRONIQUE

Téléviseur  
Magnétoscope

20 ans d'expérience

ESTIMATION GRATUITE

Système audio  
Minichaîne stéréo

(819) 228-4438



Jean-Guy Brouillette

La passion de servir  
depuis  
**50 ans**

À nos familles, employés et collaborateurs, permettez-nous en tout amitié de vous souhaiter santé, bonheur et prospérité!

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES

**Louis Richard & Fils Ltée**

LOUISEVILLE • SAINT-ÉDOUARD • SAINT-JUSTIN • SAINT-LÉON  
ET LES ENVIRONS

Gilles Richard et Caroline Richard, thanatologues



Corporation  
des thanatologues  
du Québec

# BOXING DAY

Parole de Père Noël, ça vaut le déplacement

# 10% à 50%

sur toute la marchandise d'hiver en magasin



*Joyeuses Fêtes!*

*Chaussures Destrempes*

La Bonn'Affaire...  
Une liquidation de  
**CHAUSSURES**  
à petits prix  
**2 pour 1\***  
Toujours à 2 pas de Chaussures Destrempes



821, avenue Gilles-Villeneuve, Berthierville (450) 836-2912



# SUPERLIQUIDATION

du 6 au 11 janvier 2003

Sur toute la marchandise en inventaire

(incluant ensembles de literie)

à notre boutique de décoration



**FAUT FAIRE PLACE  
AUX NOUVEAUTÉS  
PRINTEMPS 2003**

# 30%

**DE RABAIS**

**NOTRE COMMERCE SERA  
FERMÉ LES VENDREDI  
ET SAMEDI 3 ET 4  
JANVIER 2003 POUR  
LA PRISE D'INVENTAIRE**

Profitez de votre visite pour constater nos améliorations et l'addition de nouveaux départements.

**RONA**

"Renovateur"

**CARON & GAGNON Itée**

171, avenue Dalcourt, Louiseville

(819) 228-2753 • 228-2754

07514



**BOXING DAY**

## Ameublement J. Riquier

(Syndicat d'économie de Berthierville)

AMEUBLEMENT COMPLET - MEUBLES - ÉLECTRONIQUE - ÉLECTROMÉNAGERS - MATELAS

201, Jacques-Cartier, Berthierville • (450) 836-3779

**Liquidation  
meubles 2002**

**Jusqu'à 50% de rabais**  
du 30 déc. au 11 janv. '03



**Spécial 479\$** Rég.: 599\$



**Spécial 1399\$** Rég.: 1900\$



**Spécial 69\$** Rég.: 129\$

**Nouveau !**  
Fauteuil massage électronique



*Venez l'essayer !*

*Bonne et heureuse Année à tous nos clients !*  
Venez voir nos modèles en magasin !

**SPÉCIAL  
SUR  
MATELAS**



Jacques Riquier  
propriétaire



Alain Moreau  
gérant

**LIVRAISON  
GRATUITE**

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 45 ANS**

# BYE BYE 2002 • BIENVENUE 2003

## RÉTRO DES FAITS MARQUANTS DE NOTRE RÉGION

### JANVIER

#### DE D'AUTRAY

Fort populaire dans la région de Joliette, le patinage sur rivière est maintenant possible à Berthierville. Ne manque que l'arrivée de la froide température pour que les gens s'élancent sur le chenal du nord. Le projet est une initiative de la Chambre de Commerce de la région de Berthier.

Une cinquantaine d'armes à feu de collection sont dérobées à Berthierville. Certaines datent de la fin du 19e siècle, d'autres de la première guerre mondiale. Il y en a aussi d'une époque plus récente. En plus, les voleurs se sont emparés d'appareils de divertissement (téléviseur, magnétoscope, etc.).

#### MASKINONGÉ

La toute nouvelle MRC de

Maskinongé tient sa première réunion. Aux ex-municipalités qui la composaient s'ajoutent celles de Saint-Élie-de-Caxton, Saint-Mathieu-du-Parc, Saint-

Boniface-de-Shawinigan, Charette et Saint-Étienne-des-Grès. La MRC comptera désormais 17 municipalités et sa population sera de 35 148 personnes.

Le conseil de Louiseville annonce des changements importants au stade de baseball Alain-Lesage de Louiseville. Il s'agit d'un projet estimé à 440 000 \$ déposé par le comité consultatif des loisirs et de la culture. Le stade devrait présenter un tout nouveau visage si le gouvernement du Québec accorde la subvention demandée par le comité.

### FÉVRIER

#### DE D'AUTRAY

On marque l'inauguration officielle de l'école secondaire Pierre-de-Lestage, suite à l'incendie du début de l'an passé. «C'est la fin d'un cauchemar», commente Gilles Demers, directeur de l'institution scolaire berthelaise. Les travaux de construction et de rénovation ont coûté environ 3 millions \$.

Sous haute pression depuis son retour de vacances au Mexique à la fin janvier, Gilles Baril démissionne comme ministre. Il demeure député de Berthier mais n'entend pas porter les couleurs du Parti Québécois lors de la prochaine élection provinciale.

#### MASKINONGÉ

La Quincaillerie Home Hardware de Louiseville ferme ses portes. La marchandise et l'achalandage du commerce sont vendus au super Centre de rénovation Patrick Morin de Louiseville également. L'entente a été signée le 19 février.

Une visite à l'école Omer-Jules-Desaulniers d'Yamachiche permet de découvrir une classe où le programme d'anglais enrichi est pour les élèves de l'école primaire Yamachiche—Saint-Léon-le-Grand remporte un succès phénoménal. Le professeur, Mme Suzie Morissette, accomplit un travail phénoménal.

## Quel a été votre plus beau moment en 2002 ?



**Anne Décarie, Louiseville**  
Mon déménagement à Louiseville.



**Lisette Plante, Maskinongé**  
Faire de la moto, au printemps.



**Pascal Gélinas, Louiseville**  
Passer de bons moments avec ma famille.



**Stéphanie Picard, Louiseville**  
La naissance de mon fils, Jérémy.



**Véronique Lafrenière, Yamachiche**  
Quand j'ai commencé à travailler chez Rossy. C'était mon premier emploi.



**Danielle Fréchette, Saint-Léon-le-Grand**  
Le mariage de ma fille, Patricia.



**Guylaine Gerbeau, Louiseville**  
Un voyage à Québec.



**Chantale Bellemare, Saint-Léon-le-Grand**  
Quand mon fils, Alexandre, me donne un gros bizou et me dit «je t'aime».



**Dany Giguère, Yamachiche**  
La réalisation du spectacle de Michaël Rancourt, le 31 août, pour le tricentenaire.



**Caroline Généreux, Louiseville**  
La veille de ma fête.



**Christiane Lewis, Louiseville**  
Avoir trouvé du travail.



**Jacinthe Bellemare, Saint-Alexis-des-Monts**  
L'achat d'un terrain à Saint-Édouard, avec mon copain, pour la construction d'une maison à l'été 2003.

On vous souhaite une heureuse année en **Santé!**

**BOXING DAY**

26 décembre • Jusqu'à

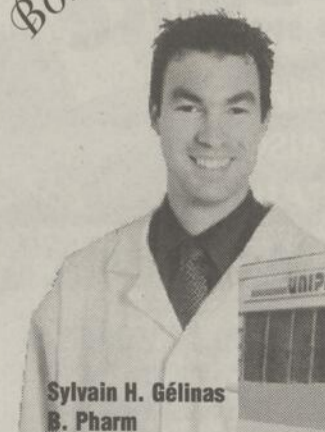
**50% d'escompte** sur pleins items!

**UNIPRIX**

SYLVAIN H. GÉLINAS et ASS.

Bonne Année 2003!

Le choix gagnant!



Sylvain H. Gélinas  
B. Pharm



290, av. Saint-Laurent, Louiseville Tél.: (819) 228-5581

# BYE BYE 2002 • BIENVENUE 2003

## RÉTRO DES FAITS MARQUANTS DE NOTRE RÉGION

### MARS

#### DE D'AUTRAY

Pilote de Formule Atlantic, premier canadien à remporter une victoire en série Indy (CART) et champion de courses de motoneiges, le Cuthbertois Jacques Villeneuve entre au Temple de la renommée du sport automobile canadien. Il est le deuxième de la famille Villeneuve, après son frère Gilles, à obtenir cet honneur.

Le maire de Ville Saint-Gabriel, Robert Des Rosiers, déclare à L'ÉCHO qu'il veut proposer à ses collègues de laisser le prochain conseil décider s'il va de l'avant dans le projet d'acquérir le Manoir du lac pour agrandir la plage municipale.

#### MASKINONGÉ

Les frères Guy, Michel et Jean

Deveault de Meubles Canadel de Louiseville annoncent un important investissement de 6 millions \$ pour la construction d'une nouvelle usine (#4) et des agrandissements du complexe industriel Canadel. Avec ces projets, le chiffre d'affaires annuel de cette dynamique entreprise de Louiseville sera de 150 à 160 millions \$.

Les entreprises Machineries Patrice de Louiseville et A. Henri et Fils de Saint-Roch-de-l'Achigan se réunissent sous la même bannière pour devenir Machineries Nordtrac. La nouvelle compagnie sera formée de sept actionnaires. Elle possédera l'exclusivité de la vente des produits Massey Ferguson sur le territoire compris entre la région de Portneuf et Villes des Laurentides, sur la Rive Nord du Saint-Laurent.

### AVRIL

#### DE D'AUTRAY

Habitué à opérer sans coussin financier depuis quelques années, Berthierville respire mieux. Un surplus de près de 400,000\$ pour 2001 lui permet d'éponger son déficit accumulé (246,198\$) et lui laisse de l'argent en poches. Elle ne roule pas sur l'or mais détient une marge de manoeuvre.

La vente du centre sportif Antonio-Yanakis revient dans l'air à Saint-Gabriel-de-Brandon. Normand Flynn (réseau RDS) et le gardien de but José Théodore sont intéressés à l'acheter. L'immeuble est inactif depuis plusieurs mois.

#### MASKINONGÉ

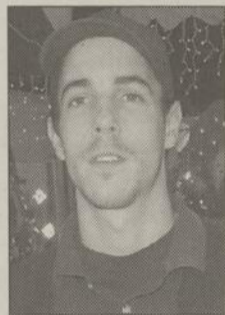
Six entreprises de la MRC de Maskinongé s'unissent et offrent 300 emplois dans les domaines, du meuble, de la transformation alimentaire et de l'impression. Il s'agit de: Bermex International, Meubles Canadel, Meubles Dinec, ATrahan Transformation, Aliments Lucyporc et Transcontinental Impression (division Imprimerie Gagné).

Le Club Optimiste de Louiseville célèbre son 35e anniversaire de fondation en grandes pompes. On révèle, à cette occasion, que le club louisevillois a distribué pas moins de 700 000 \$ aux jeunes de Louiseville au cours de ces années. Le président fondateur du club a été M. Vincent Trottier.

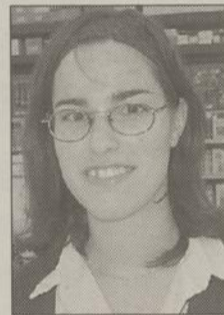
## Quel a été votre plus beau moment en 2002 ?



**André Bastien, Maskinongé**  
Un voyage au Mont-Tremblant avec ma femme.



**Martin Vallières, Louiseville**  
Mon cheminement personnel.



**Julie Noël, Sainte-Ursule**  
Avoir commencé à travailler chez Patrick Morin.



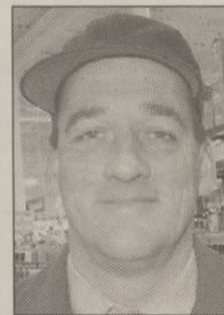
**Francine Gélinas, Louiseville**  
La fête de mon fils, Mathieu, qui a eu 18 ans.



**Nathalie Sylvestre, Yamachiche**  
Les petits week-ends avec mon chum Jean-Guy.



**Isabelle Fafard, Louiseville**  
Être chaque jour avec mon fils Raphaël.



**André Sylvestre, Louiseville**  
Un voyage en bateau au Lac Champlain avec André Milot, un ami.



**Normand Gagnon, Louiseville**  
La réunion familiale du temps des fêtes qui, à chaque année, est bien spéciale.



**Vicky Trahan, Yamachiche**  
L'obtention de mon diplôme en coiffure.



**Serge Bellemare, Saint-Alexis-des-Monts**  
De belles pêche au Festival de la truite mouchetée.



**Isabelle Thibodeau, Yamachiche**  
Mon voyage de deux semaines à Memphis, Tennessee, à l'occasion du 25e anniversaire de la mort d'Elvis Presley.



**Sylvie Pâquet, Louiseville**  
Avoir fait le tour de l'île d'Orléans en vélo.

## La Pousse-Santé

Votre kiosque de fruits et légumes

DU 2 au 6 janvier inclusivement

### VENTE FIN DE SAISON

# 30% DE RABAIS\*

sur toute la marchandise  
(\*sauf buffet, gâteaux et commande spéciale)

Merci de votre encouragement et  
**Joyeuses Fêtes!**  
Nous serons de retour avec vous pour **Pâques.**

PRÉPARATION DE  
**GÂTEAUX ET BUFFETS**  
OFFERTE  
**À L'ANNÉE**  
Composez le 228-8629

Nathalie et René Ricard, props.  
783, boul. Saint-Laurent Ouest, Louiseville

### SERVICES FINANCIERS



**Pierre Hémond, A.V.A.**  
Planificateur financier  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et vente collectives  
Représentant d'épargne collective

\*INSCRIT AUPRÈS DE GESTION DE CAPITAL TRIGLOBAL INC.  
• ASSURANCE VIE  
• ASSURANCE INVALIDITÉ ET MALADIES GRAVES  
• PLACEMENTS

241, Ruisseau-des-Aulnes  
Saint-Justin

Tél. et télécopieur  
(819) 227-4719  
pierrehemo@ael.ca

Est-il possible d'investir sur le marché boursier tout en garantissant votre capital ?

**Oui, c'est maintenant possible!**

Avec le **nouveau**

## LE DPG INDICIEL ASTRA

- ✓ Rendement minimum garanti
- ✓ Rendement potentiel illimité
- ✓ Garantie exceptionnelle en cas de décès
- ✓ Rachat avant l'échéance

\*Taux selon émission du 15 novembre 2002.  
Placement minimum 10 000 \$

**Cotisation à un REER ?**

Je peux vous dire avec précision combien vous payerez ou récupérez d'impôt!

**Contactez-moi!**

**Nouveau!** RÉVISION GRATUITE DE PORTEFEUILLE D'INVESTISSEMENT

Joyeuses Fêtes!

# BYE BYE 2002 • BIENVENUE 2003

## RÉTRO DES FAITS MARQUANTS DE NOTRE RÉGION

### MAI

#### DE D'AUTRAY

La tête renversée dans l'eau et commençant à prendre une teinte bleutée, un individu de 37 ans a eu la vie sauve en juin 1999 grâce au geste héroïque d'une dame et de son fils. Louise Richard et Alexandre Dionne, citoyens de Saint-Didace à l'époque, ont été honorés par la municipalité. Des mentions d'honneur de la Gouverneur générale se sont ajoutées.

Le comté de Berthier est orphelin à l'Assemblée Nationale. Celui qui le représente depuis 1994 quitte son poste pour retourner à une vie de citoyen. Sa décision laisse le champ libre au ministre délégué à la Santé, David Levine, de tenter de se faire élire dans le comté.

#### MASKINONGÉ

Une nouvelle qui a l'effet d'une bombe, à Louiseville, est que l'entreprise Meubles Dinec entend poursuivre son

expansion à Trois-Rivières. Une nouvelle usine de production sera construite dans le parc industriel trifluvien et emploiera une centaine de personne. Le centre administratif de l'entreprise sera également établi à Trois-Rivières. Mme Jocelyne Elliott-Leblanc, mairesse de Louiseville, a dit déplorer le lobbying exercé par le maire Yves Lévesque dans ce dossier.

Après de nombreuses années d'attente, la municipalité de Saint-Alexis-des-Monts se voit accorder une subvention de chacun des paliers de gouvernement pour la réfection du rang Baril. La nouvelle est accueillie très favorablement par le maire Jean-Paul Diamond et tous les gens qui doivent emprunter ce rang de façon régulière. Le projet global est de 1 078 084 \$, motant duquel la municipalité aleximontoise n'aura à déboursier que 12 %.

### JUIN

#### DE D'AUTRAY

Aux côtés de Mario Dumont lors de la fondation de l'Action Démocratique du Québec, Marie Grégoire part le rejoindre à l'Assemblée Nationale. Une majorité de quelque 7,200 votes lui assure son laissez-passer pour le poste de députée du comté de Berthier.

Impliquées depuis 15 ans dans un intéressant échange avec la communauté de Sanankoroba au Mali, Sainte-Élisabeth et sa population voient leurs mérites soulignés. Ils détiennent le prix-reconnaissance de la Fédération canadienne des municipalités.

#### MASKINONGÉ

L'ex-garage Clément et Frère de Louiseville tombe sous le pic des démolisseurs. Il fera place à un tout nouveau supermarché, le IGA Diane

Rodrigue. C'est un pièce historique de Louiseville qui est disparue car le Garage Clément et Frère jouissait d'une renommée dépassant très largement les frontières régionale. Le concessionnaire Chrysler et Bombardier de Louiseville jouissait d'une popularité importante partout au Québec et même hors Québec.

Le Festival de la truite mouchetée de Saint-Alexis-des-Monts connaît un succès retentissant. La belle température a permis d'accueillir une foule record. Record également au niveau du succès de pêche. Toutes les activités ont connu le succès. La présidente de l'édition 2002 du Festival, Mme Pascale Plante, laisse savoir qu'elle quittera son poste. Elle s'engage toutefois à apporter le support nécessaire à celui ou celle qui lui succédera.

## Quel a été votre plus beau moment en 2002 ?



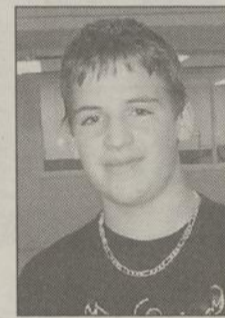
**Krystine Buisson, Yamachiche**  
Quand mon copain, Patrick Gélinas, et moi avons décidé de la date de notre mariage, soit le 11 octobre 2003.



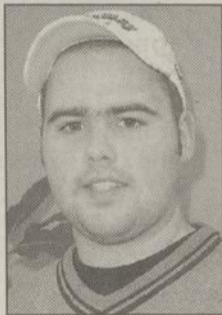
**Alexandre Saint-Hilaire, Maskinongé**  
Mon voyage d'une semaine en République Dominicaine.



**François Rabouin, Louiseville**  
Une partie de 297 aux quilles.



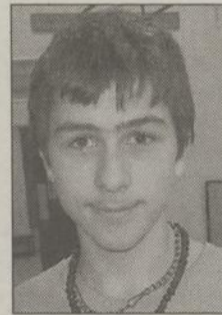
**Mathieu Ferron, Louiseville**  
Avoir réussi un blanchissage lors d'une partie de hockey (Il est gardien de buts).



**Yannick Lamy, Saint-Sévère**  
Ma journée au Molson Indy à Montréal, l'été dernier (métro).



**Sylvie Pellerin, Yamachiche**  
Ma deuxième proposition pour l'adoption d'une seconde petite Chinoise.



**Simon Aubin-Fortin, Yamachiche**  
Avoir assisté au Salon Pepsi jeunesse à Québec.



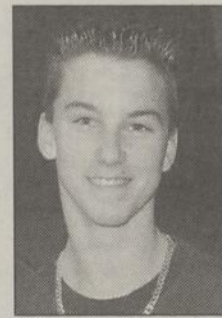
**Kevin Beaudry, Yamachiche**  
Avoir fait le camp de hockey double lettre (Midget CC) à Trois-Rivières.



**Robert Bourassa, Saint-Barnabé-Nord**  
L'obtention de mon diplôme d'études professionnelles (DEP) en camions lourds.



**Julie Alarie, Saint-Justin**  
Être marraine d'une petite fille, Camélia Leduc.



**Mathieu Dampousse, Sainte-Ursule**  
L'achat de mon VTT.



**Élisabeth Dauphinais, Maskinongé**  
Être allée au chalet de mon grand-père.

Meilleurs vœux de bonheur à l'occasion de la période des Fêtes à toute la population, à nos précieux bénévoles et à tous nos généreux donateurs. Merci sincère, sans vous, le succès des activités de la fondation ne serait pas possible.

**Surveillez nos activités en 2003**

En juin: Super tournoi de golf  
Août: La 6<sup>e</sup> édition de la course de petits canards  
Novembre: Dégustation vin et fromage

Votre fondation, un atout majeur pour notre région!

**Fondation**  
du Centre de santé de  
la MRC de Maskinongé

Information: Marie Lemieux  
(819) 228-2731  
poste 202

08141

# Quoi faire au temps des fêtes?



**SPECIAL**  
Lundi au jeudi  
2 pour 5  
ix incl.

**SORTIE**  
17 DÉCEMBRE  
PROCHAIN

Disponibles  
en plusieurs  
copies  
VHS et DVD

**RÉSERVATION  
DISPONIBLE**

**Club Vidéo Jacques Riquier**  
(Syndicat d'Économie)  
**836-3779**

**CINÉMA**  
**LE CARREF 10 UR**  
220 Beaudry nord, Joliette

**Deux Semaines D'avis**  
Sandra Bullock  
Hugh Grant  
Two Weeks Notice

**LES GANGS DE NEW YORK**  
Leonardo DiCaprio  
Cameron Diaz

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX**  
LES DEUX TOURS  
www.lordoftherings.net

**www.cinemasrgfm.com**

Du 20 déc. au 11 jan. 2003

**4 PARTIES**  
pour le prix de **3**

«Une partie gratuite»

Joyeuses Fêtes

**QUIORAMA**  
De Grand Pré inc.  
Mario Caron, prés.

Procurez-vous vos billets!  
**MÉGA PARTY**  
AU JOUR DE L'AN  
**31 déc.**  
Quilles, buffet, musique

**991, boul. Saint-Laurent Ouest**  
**LOUISEVILLE • (819) 228-3383**

**IGA** **Richard**  
BERTHIERVILLE MANUFACTURER D'OUTILS INNOVATEURS DEPUIS 1985

**Desjardins** Centre financier aux entreprises  
Caisse populaire Desjardins de Berthier-et-des-Îles

Province de Québec  
Municipalité de St-Ignace-de-Loyola

Province de Québec  
MRC DE D'AUTRAY  
Municipalité de la Visitation-de-l'Île-Dupas

**Cascades ebi**  
Converdis Enviropac

Chambre de commerce  
Région de Berthier

**savico**  
Fabricant de produits d'acier sur plan et dans

SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT  
DE BERTHIER D'AUTRAY

**La Ville de Berthierville**

## Surveillez l'ouverture bientôt de la patinoire Chenal du Nord de Berthierville



Campagne de financement  
**PORTE-CLÉ à 3<sup>s</sup>**  
en vente dès maintenant

Restaurant  
**Le Dauphinois**

Dimanche soir repas 2 pour 1  
Steaks et fruits de mer  
table d'hôte

1391 ROUTE 138  
SAINT-BARTHELEMY (450) 885-3032

Nouveau : **POULET FRIYOU** LIVRAISON GRATUITE

**PIZZERIA Berthier**  
741, Montcalm, Berthierville  
**836-3175**  
2e pizza moyenne à moitié prix

sur présentation de ce coupon au comptoir seulement.  
Valable jusqu'au 28 février 2003

**DISTRIBUTION PARAL**

640, rue Notre-Dame Berthierville

Téléphone: (450) 836-4480  
Sans frais: 1-800-363-8685  
Télécopieur: (450) 836-2419

parmaiat

**G D**  
COMPTABLE AGRÉÉ

Gilles Ducharme CA, D. FISC.

951, rue Notre-Dame  
c.p. 599 Berthierville  
(Québec) J0K 1A0

Tél.: (450) 836-6969  
1-800-880-1244  
Fax: (450) 836-4767

**Auto Parts Plus**

**ACCESSOIRES D'AUTO BERTHIER INC.**

870, av. Gilles-Villeneuve, Berthierville  
**(450) 836-6246**

**DÉPANNEUR & TABAGIE F1**

**FOUR** **CLUB VIDÉO**

(450) 836-7656 (450) 836-7117

782, Notre-Dame Berthierville (Québec) J0K 1A0 743, Notre-Dame Berthierville (Québec) J0K 1A0

Sylvain Duhamel, prop. 9098-9898 Québec inc.

**BOUTIQUE Champoux inc.**

**SURVEILLEZ NOTRE VENTE DE JANVIER**

**VÊTEMENTS HOMMES ET JEUNES HOMMES**

51, d'Iberville, Berthierville, Qc, J0K 1A0

**CLINIQUE DENTAIRE**

Dr Jean Farley  
Dr Sylvain Lambert  
Dr Gaëtan Bérard

**DR JEAN FARLEY**  
Tél.: (450) 836-3903

505, rue Frontenac, Berthierville

# BELLIVO TRANSFORMATION INC.

est fier de saluer ses artisans  
qui oeuvrent depuis 15 ans au sein de l'entreprise



Stéphane Lemire, directeur général, Denise St-Louis conjointe de Denis Plante, Denis Plante, employé honoré, Donald Fontaine administrateur.

**Denis,**  
Nous désirons souligner les 15 années que tu as consacrées à ton travail chez Bellivo Transformation. Tu accordes beaucoup d'importance à ton travail, et le dévouement avec lequel tu accomplis celui-ci, démontre que tu fais partie d'une classe de gens exceptionnels. Nous espérons te compter parmi nos fidèles collaborateurs pour encore plusieurs années. De toute l'équipe de Bellivo Transformation.

Le 14 décembre 2002.



Stéphane Lemire, directeur général, Jocelyne Milette conjointe de Claude Guillemette, Claude Guillemette, employé honoré, Fabien Fontaine, président.

**Claude,**  
Grâce à la qualité de ton travail, le degré de tes compétences et ta grande ponctualité, Bellivo Transformation est reconnue comme un chef de file dans son domaine. Nous sommes heureux de souligner les quinze années que tu as consacrées à l'entreprise et nous espérons pouvoir compter sur toi pour plusieurs années à venir. De toute l'équipe de Bellivo Transformation.

Le 14 décembre 2002.

Nous désirons profiter de ce temps de réjouissances pour souhaiter  
une année 2003 remplie de paix, d'amour et de bonheur à tous nos employés ainsi qu'à leurs familles.  
Merci à vous tous pour le travail accompli en 2002 et soyez assurés de toujours  
recevoir le soutien de la direction de l'entreprise dans votre travail et dans vos vies personnelles.



Stéphane Lemire, directeur général, Michèle Vanasse conjointe de Michel Vanasse, Michel Vanasse employé honoré, Paul Lemire administrateur.

**Michel,**  
Depuis quinze ans, ta générosité et ton esprit d'entraide meublent la vie de tes confrères de travail. Avec beaucoup d'humilité, tu as fourni de très grands efforts afin de voir grandir l'entreprise. Nous désirons prendre le temps de te rendre hommage pour toutes les années que tu as consacrées chez Bellivo Transformation. De toute l'équipe de Bellivo Transformation.

Le 14 décembre 2002.

**René,**  
Par ton leadership et ta persévérance, tu as contribué à donner à l'entreprise ses lettres de noblesse. Nous sommes heureux de pouvoir compter sur les compétences d'un homme aussi intègre et soucieux de son travail. Par ce témoignage, nous désirons t'exprimer notre gratitude pour les quinze années de travail que tu as accompli chez Bellivo Transformation.

De toute l'équipe de Bellivo Transformation.  
Le 14 décembre 2002.



Stéphane Lemire, directeur général, Pauline Boisvert, conjointe de René Boisvert, Donald Fontaine, administrateur, Paul Lemire, administrateur, René Boisvert, employé honoré et Fabien Fontaine, président.



Veau de lait du Québec

BELLIVO TRANSFORMATION - 1505, ROUTE 350 - STE-ANGÈLE-DE-PRÉMONT J0K 1R0 - (819) 268-5199

# BYE BYE 2002 • BIENVENUE 2003

## RÉTRO DES FAITS MARQUANTS DE NOTRE RÉGION

### JUILLET

#### DE D'AUTRAY

Si Mandeville veut annexer le territoire formé des lacs Sainte-Rose, Héneault et du cantion d'Angoulême, elle doit rependre toute la procédure. Un avis de motion est donc déposé en séance régulière.

La gestion quotidienne des opérations au service des Travaux publics relève maintenant d'un surintendant à Berthierville. Col bleu à Lavaltrie durant les sept dernières années, Normand Rivard occupe ce poste depuis le début du mois.

#### MASKINONGÉ

En présence d'une foule importante, on procède à l'ouverture officielle des fêtes du tricentenaire d'Yamachiche.

Mgr Jean-Guy Hamelin, évêque retraité du diocèse de Rouyn-Noranda, a présidé la messe solennelle de la Sainte-Anne. La clé marquant l'ouverture des fêtes a été remise à la présidente du comité, Mme Louise A. Bellemare, par le maire d'Yamachiche, M. Michel Isabelle.

Le dossier des porcheries fait la manchette, à Maskinongé. La firme Forget Aubin dépose un document synthèse sur l'étude d'impact de la cohabitation à Maskinongé et elle propose la réalisation d'un plan d'action en six points qui nécessiterait des déboursés de 10 000 \$. Ce dossier amènera la formation d'un comité de citoyens dans la municipalité, présidé par M. Claude Livernoche.

### AOÛT

#### DE D'AUTRAY

Des vandales mettent le feu à la bâtisse des Sentiers Brandon. Les flammes sont visibles à distance pour cet immeuble construit dans un boisé, à plus de trois kilomètres de la rue Dequoy, à Saint-Gabriel. On fait appel aux gens de Sopheu pour éteindre l'incendie.

Un accord signé entre Lanoraie, l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière et le Syndicat des producteurs agricoles D'Autray permet au dossier de l'eau potable de faire un grand pas dans la municipalité. On amorce des travaux pour de nouvelles sources d'eau.

#### MASKINONGÉ

L'Écho de D'Autray / Maskinongé

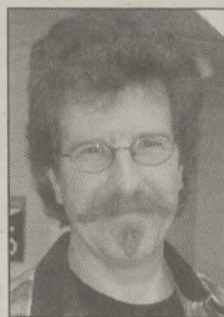
accueille son nouvel éditeur, M. Louis Sauvageau. M. Sauvageau n'est pas étranger au secteur où il remplira ses fonctions car il a travaillé de nombreuses années pour L'Écho, desservant les territoires de Berthier et Maskinongé. Il entrait en fonctions le 12 août.

Trois jeunes artistes, Marie-Jeanne Decoste, Jean-Marc Boucher et Olivier Chevrette terminent une splendide fresque sur un mur de l'entrepôt J.A. Giguère et fils de Louiseville, rue Saint-Louis. En deux mois, ils ont peint sur ce mur une partie très importante de l'histoire de la ville-hôtesse de la Mauricie. Un travail tout simplement superbe réalisé par trois artistes de grand talent.

## Quel a été votre plus beau moment en 2002 ?



**Lise Hamelin (Mandeville):**  
«La profondeur des échanges lors du colloque de l'AQDR-Brandon sur la violence et les abus envers les aînés.»



**Jean-Claude Charpentier (Mandeville):**  
«Mes vacances en Gaspésie avec des amis.»



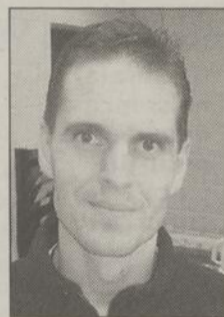
**Louise Trudeau (Berthierville):**  
«L'obtention de mon travail au Centre d'action bénévole D'Autray.»



**Françoise Darveau (Berthierville):**  
«La rencontre du temps des fêtes du Centre d'action bénévole D'Autray.»



**Normand Savignac (Berthierville):**  
«Quand je me suis rendu compte que je venais de compléter ma meilleure saison de golf à vie.»



**Sylvain Gagnon (Mandeville):**  
«La rencontre avec l'amour de ma vie.»



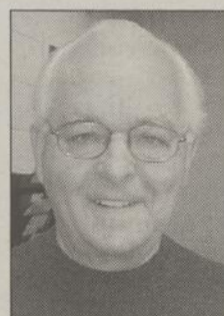
**Chantale Bernèche (Saint-Ignace-de-Loyola):**  
«Mon déménagement dans une nouvelle résidence pour faire vie commune avec mon conjoint. J'y suis avec un de mes fils.»



**Clémence Sarrazin-Massé (Saint-Barthélemy):**  
«C'est d'avoir connu la cellule paroissiale religieuse dans ma municipalité.»



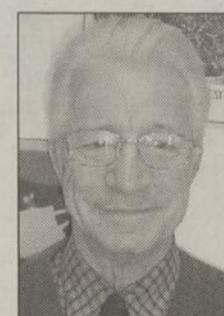
**Francine Coulombe (Saint-Ignace-de-Loyola):**  
«Lors de mon 50e anniversaire. On a fêté ça en famille, dans un restaurant.»



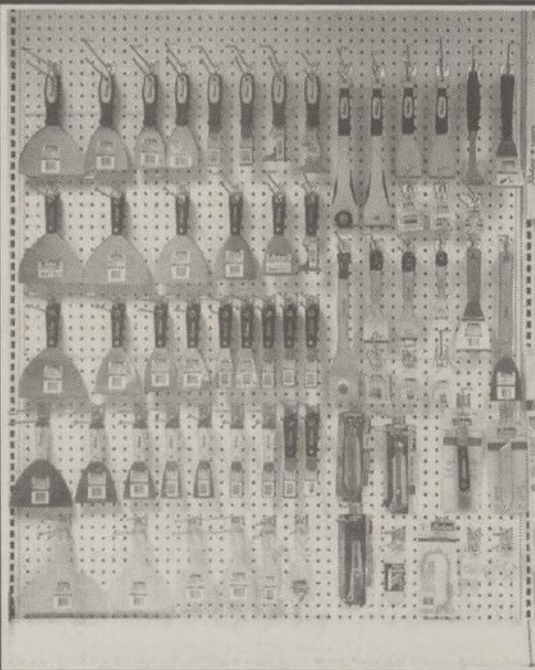
**André Desrochers (Mandeville):**  
«Le 30e anniversaire de l'Âge d'Or, dont je suis le président.»



**Olive Bellerose (Berthierville):**  
«Quand je me rends au Centre d'action bénévole D'Autray pour y faire du bénévolat. J'en fais depuis 25 ans.»



**Cyrille Massé (Saint-Barthélemy):**  
«La rencontre annuelle du temps des fêtes du Centre d'action bénévole D'Autray.»



**Richard**

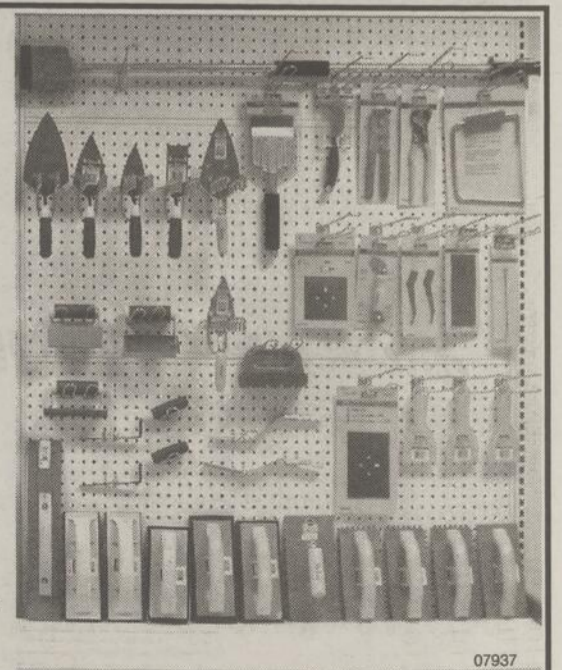


MANUFACTURIER D'OUTILS  
NOVATEURS DEPUIS 1890

Bonne et  
heureuse Année



A. Richard LTÉE



# BYE BYE 2002 • BIENVENUE 2003

## RÉTRO DES FAITS MARQUANTS DE NOTRE RÉGION

### SEPTEMBRE

#### DE D'AUTRAY

Le printemps prochain s'annonce fébrile à Mandeville. Une somme de l'ordre de 700,000\$ doit être dépensée pour la réfection du rang Mastigouche. C'est la concrétisation d'un projet souhaité depuis une quinzaine d'années.

Berthierville montre les dents dans le dossier des odeurs désagréables que dégage parfois l'usine d'Olymel-Flamingo. Elle compte traîner le ministère de l'Environnement devant le Tribunal s'il ne prend pas les moyens pour que l'entreprise respecte le certificat d'autorisation qu'il a lui-même accordé.

#### MASKINONGÉ

L'ex-député de Maskinongé et ministre dans le cabinet de Robert Bourassa, M. Yvon Picotte, joint

l'Action démocratique du Québec (ADQ) du chef Mario Dumont, à titre de conseiller senior. Il écarte ainsi toute possibilité d'être candidat dans le comté de Trois-Rivières, où les rumeurs l'envoyaient afin de livrer la bataille au ministre Guy Julien, lors du prochain scrutin provincial.

La mairesse Jocelyne Elliott-Leblanc de Louiseville dit que les recherches en eau potable pour la municipalité, c'est «fini!». Ce faisant, elle refuse d'emboîter le pas dans de nouvelles recherches qu'entend mener la Régie d'aqueduc De Grandpré dans le secteur de Saint-Édouard, des recherches évaluées à environ 70 000 \$. Pour la mairesse, la seule solution en approvisionnement demeure la construction d'une nouvelle usine de filtration.

### OCTOBRE

#### DE D'AUTRAY

Pour la première fois depuis 25 ans, le conseil municipal de Ville Saint-Gabriel est élu par acclamation. Toute l'équipe «Action Écoute» du nouveau maire Gaston Durand est élue, à une exception près. Au siège 2, le bulletin du candidat Benoit Morin a été refusé parce qu'il n'a pas été assermenté et n'a pu être rejoint à temps avant la fin de la période de mise en candidature.

Victime d'un sévère malaise cardiaque, le Berthelais Réjean Sarrasin doit attendre environ 25 minutes pour qu'une ambulance de Louiseville lui porte secours. Une seule ambulance était en service cette fin de semaine là à Berthierville et elle était déjà occupée ailleurs lorsque l'appel est entré.

#### MASKINONGÉ

Un mouvement de solidarité extraordinaire est mis de l'avant afin de recueillir

un montant de 15 000 \$ qui permettra au jeune William Deschênes de Louiseville, six ans, de recevoir des traitements en chambre hyperbare, en mai et novembre 2002, dans une clinique de Longueuil (Magali). William est né avec des handicaps sévères au niveau neurologique, visuel et moteur. Le garçonnet est devenu une cause que plusieurs organismes et toute la population de la MRC de Maskinongé et d'ailleurs ont décidé de supporter.

Après le rang Baril, c'est tour du rang du Lac Caché de Saint-Alexis-des-Monts de recevoir une subvention gouvernementale de 900 000 \$ afin de réaliser des travaux dont le montant total sera de un million de dollars. Le rang du Lac Caché avait grand besoin d'être refait, étant en piètre état. Le rang mène, entre autres, au Camping Manoir du Lac Caché ainsi qu'à l'Auberge du Lac -à-l'Eau-Claire, deux endroits fort fréquentés de la municipalité aleximontoise.

## Quel a été votre plus beau moment en 2002 ?



**Jeannine Raymond (Berthierville):**  
«C'est d'aider les autres en faisant du bénévolat à la société Saint-Vincent-de-Paul.»



**Gisèle Trudel (Saint-Cuthbert):**  
«C'est d'avoir passé un beau temps des fêtes. Il y avait la paix partout.»



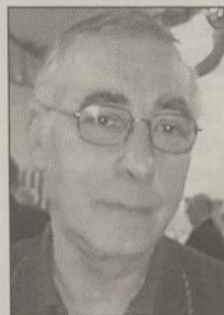
**Isabelle Padula (Saint-Viateur):**  
«Le jour de mon mariage, au printemps, lors d'un samedi ensoleillé.»



**Benoit Plourde (Berthierville):**  
«Mon cinquantième anniversaire à mon travail de boucher. On m'a remis une mention honorable.»



**Jean-Louis Rivest (Berthierville):**  
«Quand je fais du bénévolat à la société Saint-Vincent-de-Paul. Quand je rend service.»



**Claude Rondeau (Berthierville):**  
«La réussite de mon fils au Cegep, en multimédia. Il fait ce qu'il adore.»



**Monique Dufour (Lanoraie):**  
«La naissance de mon dernier petit-fils. C'était un enfant attendu.»



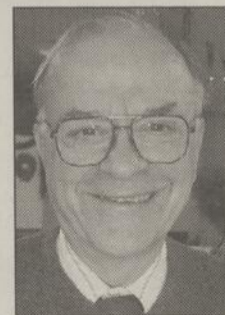
**Hélène Manègre (Sainte-Geneviève-de-Berthier):**  
«Notre voyage en République Dominicaine. La température était idéale, ainsi que tout le reste.»



**Martin Chevalier (Berthierville):**  
«Ma rencontre avec ma nouvelle copine.»



**Denyse Gariépy (Lavaltrie):**  
«Lorsqu'on a souligné mon 50e anniversaire de naissance. Je suis allée de surprise en surprise.»



**André Grégoire (Lanoraie):**  
«Lorsque j'ai retrouvé un grand ami, Mgr. Gilles Lussier, et que j'ai su qu'on travaillerait ensemble.»



**Nathalie Dubé (Berthierville):**  
«Chaque jour, quand je fais traverser les enfants, comme brigadière scolaire.»

## VENEZ DÉCROCHER VOTRE GM

La direction et le personnel vous souhaitent une bonne et heureuse Année

Un appel qui pourrait vous rapporter gros.

À l'achat ou à la location de votre prochain véhicule 2003 ou 2002.

Un service sur mesure pour vous depuis 1964



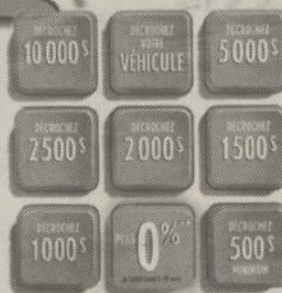
Pour plus d'information voyez votre concessionnaire GM

# Paillé

**BERTHIERVILLE**  
CHEVROLET Oldsmobile



700, avenue Gilles-Villeneuve, Berthierville • (450) 836-6291 • 1 800 836-9989



Montants applicables à l'achat ou à la location.  
0% à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles 2002 en stock\*\*  
plus 0\$ dépôt de sécurité, 0\$ paiement pendant 90 jours, 0\$ intérêt\*\*

# BYE BYE 2002 • BIENVENUE 2003

## RÉTRO DES FAITS MARQUANTS DE NOTRE RÉGION

### NOVEMBRE

#### DE D'AUTRAY

Président du Groupe EBI de Berthierville, une entreprise donnant du travail à près de 500 personnes et fort impliquée socialement, Pierre Sylvestre obtient le titre de grand bâtisseur lors du gala Promexcel. Deux autres personnalités et huit entreprises sont honorées lors du même événement.

Le ministre des Affaires municipales, André Boisclair, donne raison à Mandeville face à Saint-Damien-de-Brandon. Il autorise l'annexion du canton d'Angoulême à la localité du maire François Benjamin. La décision prend effet le premier jour de 2003.

#### MASKINONGÉ

Le tout nouveau supermarché IGA de Louiseville est officiellement inauguré, le 5 novembre, en présence de nombreux invités et d'une foule importante. Les propriétaires, Mme Diane Rodrigue et M.

Germain Chauvette sont fort heureux de célébrer ce grand moment sur le site occupé auparavant par le Garage Clément et Frère. Le nouveau IGA Diane Rodrigue a nécessité un investissement de 4,5 millions \$.

À quelques jours de son ouverture officielle, prévue le 14 novembre, un incendie s'est déclaré au nouveau magasin à rayons Rossy de Louiseville. Heureusement, la rapide intervention des pompiers de Louiseville, assistés de confrères de Maskinongé, a empêché la destruction complète de ce tout nouveau magasin. D'ailleurs, les dirigeants de Rossy ont tenu à signaler l'excellent travail des pompiers, qui étaient sous la direction de MM. Marcel Lupien et Alain Béland. Tout a été remis en état d'opérer, dans un temps record, ce qui a fait que l'ouverture officielle du magasin a été fixée au 13 décembre.

### DÉCEMBRE

#### DE D'AUTRAY

Un incendie détruit le bureau de poste et deux commerces, en plus d'en endommager lourdement un quatrième, à Saint-Gabriel-de-Brandon. Les dégâts sont d'importance. C'est le troisième incendie allumé volontairement en quelques mois. Les pompiers de la ville et de la paroisse de Saint-Gabriel ont eu l'aide de leurs collègues de Saint-Félix-de-Valois.

Supportant un déficit annuel de l'ordre de 150.000\$ pour les opérations du centre Gilles-Villeneuve, Berthierville envisage de le vendre l'an prochain. Mais ce n'est que l'une des possibilités que la ville envisage. On pense aussi à un partage supralocal, à une régie intermunicipale... En fait, tout est sur la table.

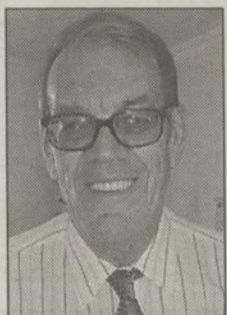
#### MASKINONGÉ

Le Foyer Ernest-Jacob d'Yamachiche, dont on avait annoncé la démolition, sera

définitivement conservé et servira, semble-t-il, à du logement social. Les négociations entre la municipalité d'Yamachiche, le député Rémy Désilets et le ministère de la Santé du Québec ont porté fruit. Québec effacera l'hypothèque de plus de 500 000 \$ sur la bâtisse et accordera les 70 000 \$ prévus pour la démolition à la municipalité. Un dossier qui soulage grandement la municipalité dont le maire est M. Michel Isabelle.

Par un matin de grand brouillard, avec une chaussée recouverte de glace noire, une collision impliquant un autobus scolaire qui transportait 41 étudiants en direction d'Yamachiche et de Louiseville, ainsi qu'un camion semi-remorque qui transportait des porcs et qui était alors à reculer dans une entrée privée, a fait 24 blessés dont les deux conducteurs des véhicules. Heureusement, les blessés n'ont subi que des blessures légères. Les blessés ont été dirigés vers le Centre hospitalier régional de Trois-Rivières.

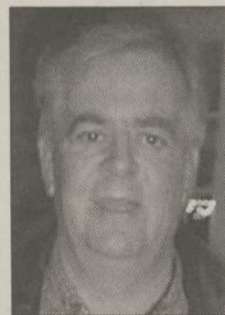
## Quel a été votre plus beau moment en 2002 ?



**Gérald Gladu (Saint-Barthélemy):** «Lorsque j'ai su que ma mère était en sécurité, suite à sa perte d'autonomie.»



**Madeleine Lambert (Sainte-Élisabeth):** «Le soir des élections provinciales, quand Marie Grégoire a été élue députée du comté.»



**Jacques Soulières (Berthierville):** «Mon voyage à La Manouane. C'est un endroit à découvrir.»



**Danielle Blais (Saint-Norbert):** «Mon embauche au Centre d'action bénévole D'Autray. J'adore mon travail.»



**Jean-Paul Gladu (Saint-Barthélemy):** «J'ai tué un chevreuil en novembre dernier, lors d'un voyage de chasse.»



**Marco Leblanc (Berthierville):** La naissance de ma dernière fille, le 29 juin dernier. Elle se prénomme Eliane.»



**Jean Grégoire (Berthierville):** «Mon voyage à Stockholm avec mon épouse pour le mariage de notre fille Caroline.»



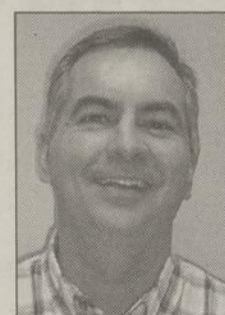
**Diane Brunelle (Berthierville):** «J'étais à l'avant, au comptoir, avec les gens, lors du Grand McDon. J'ai eu bien du plaisir.»



**Patrick Gladu (Berthierville):** «Lorsque je me suis marié, au moins de juin dernier.»



**Rita Désy (Île Dupas):** «La fin des travaux de construction de notre nouvelle résidence.»



**Daniel Bellehumeur (Berthierville):** «Mon voyage à vélo vers Québec avec mon épouse. C'est un défi qu'on voulait relever depuis un bon bout de temps.»



**Jeannine Desbiens (Saint-Gabriel):** «Quand j'ai accueilli tous mes enfants et mes petits-enfants ensemble.»

*Joyeux temps des Fêtes à tous les bénévoles,  
à tous les gens du pays du Sarrasin et  
à nos nombreux visiteurs.*

*Merci de votre implication!*



On vous donne rendez-vous  
du 3 au 12 oct. 2003  
pour la 25<sup>e</sup> édition!

L'équipe de  
*Pierre Désilets* vous  
souhaite une *Bonne et  
Heureuse Année* et  
désire remercier sa  
fidèle clientèle

**ESSAIM**

*Votre chaîne santé*

«Ici, on prend le temps de vous écouter et de vous conseiller»



08095

22, rue Saint-Aimé, Maskinongé  
819-227-2288

# BRANDON EN BREF...

## Assemblée de janvier

À souligner que l'assemblée du conseil du mois de janvier à ville de Saint-Gabriel se tiendra le second lundi du mois, soit le 13 janvier. Ceux qui ont l'habitude d'assister aux deux assemblées, soit la ville et la paroisse, ne pourront le faire ce mois-là, tout comme ils n'ont pu assister aux deux assemblées du budget, les conseils tenant leur assemblée le même soir. D'ici là Joyeux Noël et Bonne année.

## Terrain Gendron

La municipalité de Mandeville a procédé au nettoyage du terrain de M. Jean Gendron, sur le rang St-Augustin, au cours de l'année. Il semble que ce ne sera pas facile de récupérer les coûts sir M. Gendron refuse de payer. Les procureurs de la municipalité viennent de recommander de ne pas saisir la propriété qui est probablement polluée. En devenant la propriétaire, la municipalité serait obligée de faire dépolluer le terrain, coût qui est probablement plus élevé que celui du nettoyage.

## Année du centenaire

L'année 2003 pour Mandeville sera une grande année. On débutera le 5 janvier par une réception civique où les vedettes seront les nouveaux citoyens annexés le mois dernier. En 1997 ils avaient également fait l'objet d'une réception civique, cette fois par la municipalité de Saint-Damien. Au cours des mois qui suivront, des activités marqueront le centenaire de la municipalité, détachée de la municipalité de Saint-Didace. Puis en novembre, ce seront les élections municipales. Le conseil aura un court mandat de deux ans, toutes les municipalités venant en élection en 2005.

On continue donc à se préparer au centenaire. En décembre, la municipalité a commandé 50 crayons avec étuis de la firme Lamond & Fils. Ces crayons valent 10\$ chacun

seront remis lors d'événements spéciaux. On a également autorisé le dépôt pour la commande de vin avec étiquette privée, lequel sera utilisé lors du 100e anniversaire. Un panneau Logo du centenaire a été commandé à l'Imprimerie Lanaudière pour un coût de 198.99\$.

## Condition des sentiers

Que vous soyez un adepte de motoneige ou de Quad, il vous est possible de connaître l'état des sentiers dans la région en passant par le site internet de ville de Saint-Gabriel. (<http://www.intermonde.net/villesaint-gabriel>). Pour aller directement sur le site du club de motoneige, l'adresse est le <http://go.to/sgbl>. Vous y apprendrez qu'en mars, il y aura une compétition de deux jours de sno-cross à la carrière Lafarge. Pour sa part, le site de Quad Brandon (<http://www.quad-brandon.com>) fournit également une foule d'informations sur la municipalité.

Finalement on trouve une foule de photos sur les Sentiers Brandon sur le site personnel de M. Photographe Jean-Marc Poulin soit au : <http://www.geocities.com/jeanmarcp2002>.

## En bref...

On ne perd pas de temps à Mandeville. Déjà une commande a été faite pour une nouvelle carte routière qui comprendra les chemins de la partie annexée... On veut également rouvrir l'ancien Chemin du lac Sainte-Rose, mais demande l'aide du ministère du Transport, notamment en ce qui a trait au pont... La municipalité de Mandeville a fait l'achat de 100 reproductions du village d'Un homme et son péché, réalisé en carte de Noël...

## Informations

Durant la période des fêtes on pourra trouver les dernières nouvelles de la région sur le site de ville de Saint-Gabriel, bouton Info.



Anneau de glace  
autour du Parc des  
Cerfs (1,3 km) entretenu  
avec une Zamboni  
pour patinage.

## SPÉCIAUX DU SAMEDI SOIR avec orchestre

- Fondue chinoise au boeuf à volonté 13,95 \$
- Brochette de poulet à l'érable 13,95 \$
- Filet de truite 13,95 \$
- Filet de doré 14,95 \$
- Steak contre-filet (10 oz) 14,95 \$
- Fondue chinoise au chevreuil 1/2 livre 17,50 \$
- Brochette de chevreuil 16,95 \$
- Steak médaillon de chevreuil 20,95 \$

Prochain souper  
gastronomique  
9 services  
Le samedi  
1er février

Tous ces menus incluent buffet chaud et bar à salades

## Nos super BRUNCHS du dimanche

Adultes 9,95\$  
Enfants 4,95\$

## VENTE DE VIANDE DE CERF AU DÉTAIL STEAK, SAUCISSE, ETC.

Relais motoneige, VTT  
Sentiers 349 et 350

Réceptions  
de tous genres.

Une cabane à sucre pas comme les autres!

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS PARTYS DE CABANE À SUCRE

Stationnement asphalté

2056, Renversy, Saint-Paulin  
(819) 268-5331 (forfait orchestre)

07515

Le chef de file  
dans la vente de  
billets de loterie!

à la **Tabagie**

# Grand-Père

139, St-Laurent Ouest  
Louiseville  
228-2692

Participez  
à notre 15<sup>e</sup>  
SUPERPROMOTION  
dont le tirage aura lieu  
le mardi  
7 janvier 2003

## À GAGNER 500\$

EN ARGENT  
OU EN JETONS  
POUR LE

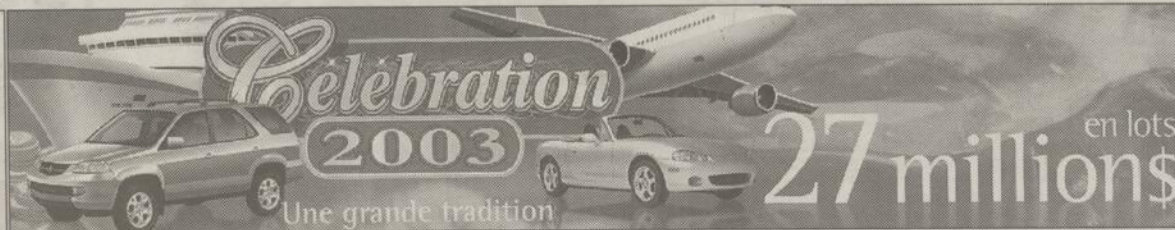
CASINO DE MONTRÉAL ET 100\$  
EN CERTIFICATS-CADEAUX DANS  
UN RESTAURANT DE LA RÉGION



Depuis 15 ans et fiers  
d'être à votre service!

Merci  
de votre  
fidélité.  
Bonne chance  
à tous!

Procurez-vous votre billet de  
loto **Célébration 2003**  
Tirage final le 12 janvier



# Jusqu'à deux fois plus rapide

que l'édition haute vitesse téléphonique



**19,95 \$**  
par mois

**Abonnez-vous à l'Internet haute vitesse Cogeco dès maintenant!**

- Seulement 19,95 \$ par mois pour les 3 premiers mois\*\*
- Rabais instantané de 100 \$ à l'achat du modem câble\*\*\*
- Installation GRATUITE!

COGECO Internet haute vitesse **Votre câble vous en donne plus.**

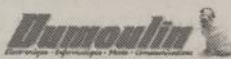
**Abonnez-vous maintenant et vous pourriez GAGNER!**

Abonnez-vous à l'Internet haute vitesse Cogeco avant le 31 janvier 2003 et soyez admissible au tirage d'un voyage pour 4 personnes à Universal Studios™ en Floride, incluant le transport en avion, l'hébergement, l'admission au parc d'attractions durant deux jours et 1 000 \$ en argent de poche, gracieuseté de Cogeco et Super Écran™.



**Composez le 1 877 776-6620 ou rendez-vous à [www.cogeco.com/vitesse](http://www.cogeco.com/vitesse)**

Démonstration et équipements disponibles chez



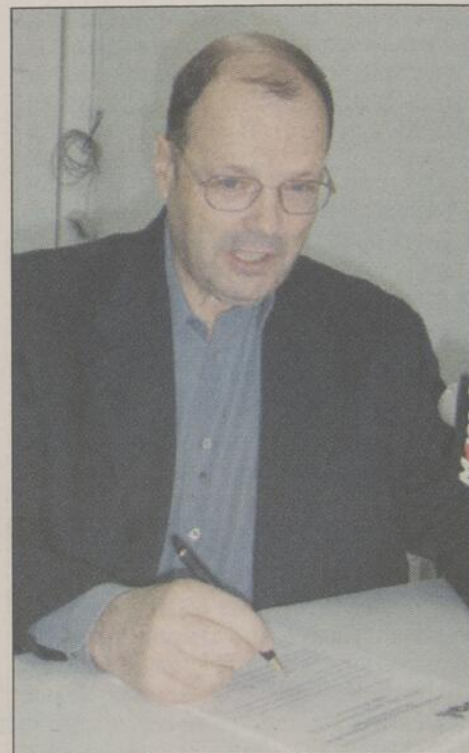
06319

\*Vitesse de téléchargement basée sur une vitesse de transfert de 2Mbps pour le service Internet haute vitesse standard de Cogeco comparée à l'édition haute vitesse des principaux fournisseurs d'accès Internet par téléphone au moyen de la technologie DSL, sur la base des informations publiées par ces derniers. Les vitesses de téléchargement peuvent varier en fonction du fournisseur d'accès, du serveur, de l'achalandage sur le Web et d'autres facteurs. \*\*Pour profiter de l'offre, il ne faut pas avoir été client du service Internet haute vitesse de Cogeco au cours des 90 derniers jours. Le tarif de 19,95 \$ (taxes en sus) pour les trois premiers mois est conditionnel à l'achat du modem câble et valide jusqu'au 31 janvier 2003. Au terme de l'offre de 3 mois, le tarif mensuel sera de 39,95 \$ (taxes en sus). Rabais instantané de 100 \$ (taxes incluses) à l'achat du modem câble. Des frais d'administration de 19,99 \$ (taxes en sus) s'appliquent. Des frais d'utilisation supplémentaires sont applicables si le client dépasse les limites mensuelles d'utilisation prescrites. Là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent. \*\*\*Le rabais inclut les taxes et prend fin le 31 décembre 2002. L'installation de la carte Ethernet et la configuration de l'ordinateur ne sont pas incluses. Le concours prend fin le 31 janvier 2003. Aucun achat requis. Pour les règlements complets du concours, rendez-vous à [www.cogeco.com](http://www.cogeco.com) Universal Studios Florida est une marque déposée de Universal Studios. Super Écran et le logo Super Écran sont des marques de commerce de Astral Broadcasting Group Inc.

## LE NOUVEAU PRÉSIDENT VOIT GRAND

ADQ-Berthier

Faire de l'association du comté de Berthier l'entité comptant le plus de membres au sein de l'Action Démocratique du Québec est ce que désire le nouveau président Michel Bélec. Il vise rien de moins que 2000 membres. Il considère l'atteinte de cet objectif comme possible. Actuellement, la liste du comté regroupe quelque 250 noms.



MICHEL BÉLEC (Photo Pierre Bellemare)



PIERRE BELLEMARE

«On compte sur une députée qui sort de l'ordinaire», explique-t-il en regard de la cible qu'il s'est fixé. En poste depuis la mi-novembre, M. Bélec (agent immobilier habitant Saint-Alphonse-de-Rodriguez) remplace le démissionnaire Joseph-Émile Plante.

### Même foulée

Le nouveau président affirme adopter la même ligne directrice que son prédécesseur. «Je comprends la décision de M. Plante. J'entends continuer avec le même dévouement l'action entreprise par mon prédécesseur», a-t-il déclaré en conférence de presse.

Une campagne de recrutement est en route depuis quelque temps déjà.

Elle est accompagnée d'une campagne de financement.

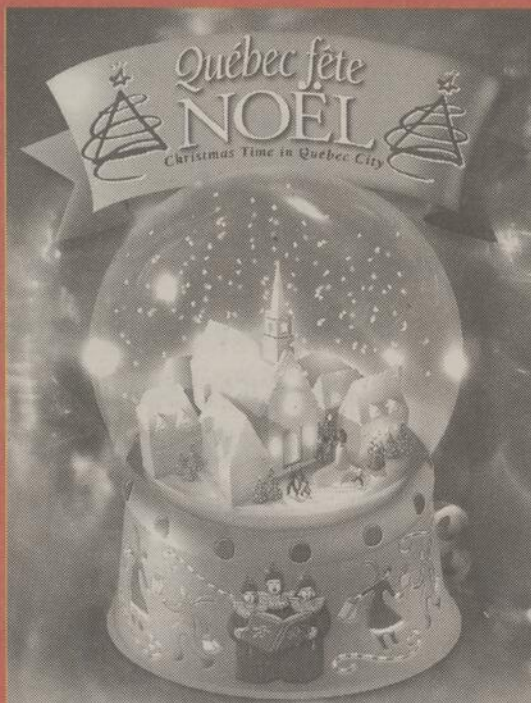
Sous ce dernier angle, un cocktail-bénéfice s'est tenu jeudi soir dernier à Saint-Jean-de-Matha, en présence de la députée Marie Grégoire et de son chef Mario Dumont.

Il a terminé en donnant l'assurance que les membres de l'exécutif du comté et lui-même fonctionnent main dans la main avec Mme Grégoire.

DU 7 DÉCEMBRE 2002 AU 5 JANVIER 2003

QUARTIER PETIT CHAMPLAIN • PLACE-ROYALE • MUSÉE DE LA CIVILISATION • FRESQUE DES QUÉBÉCOIS  
MARCHÉ DU VIEUX-PORT • TRAIT-CARRÉ DE CHARLESBOURG • CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC

L'esprit de Noël prend vie au cœur de Québec!



Du Quartier Petit Champlain, à la Place Royale et jusqu'au Marché du Vieux-Port... Vivez la fabuleuse histoire de Noël et entrez dans le monde merveilleux de « Québec fête Noël ».

Jusqu'au 5 janvier, conteurs de légendes, chorales, crèche vivante et spectacles se succèdent au cœur de l'un des plus beaux quartiers en Amérique...

Pour connaître notre programmation, visitez notre site : [www.quebecfetenol.com](http://www.quebecfetenol.com) ou composez le (418) 692-NOËL



692-NOËL • [www.quebecfetenol.com](http://www.quebecfetenol.com)

# Les petites annonces

( 8 1 9 ) 2 2 8 - 5 5 3 2

1 - 8 6 6 - 6 6 6 - E C H O ( 3 2 4 6 )

Heure de tombée des petites annonces:  
le mercredi à 16 h  
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

## 105 Propriétés

BERTHIER, grand bungalow très éclairé, 5 c.c., sous-sol aménagé avec sortie extérieure, terrain 21300 pi.ca., garage

## 105 Propriétés

24'x24'. Bienvenue! Infos: (450)586-6663 ou cell (450)803-0354.

### À VENDRE BUNGALOW



St-Édouard : bungalow 44' x 27' avec véranda fermée, 3 c.c., foyer au salon, ch. électr., s-sol semi-fini, combustion lente, sortie ext. de côté, toiture 2002, terrain boisé de 416' x 384'. Tél. : (819) 268-2389. 06417

ST-GABRIEL DE BRANDON, centre-ville, spacieux bungalow, garage détaché et garage dble dét., 4 chambres, 2 sdb, ssm, app. encastrés, foyer, terr. 12.800 pc, taxes 1355\$, à 5 min. du lac, 76.500\$.

**Gisèle St-André**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
450-582-8360  
COURTIER & ASSOCIÉS RIVE-NORD GSA  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

## Avocats

### Dubeau, Perreault et Mélançon

**avocats**

Serge Dubeau 228-3949  
avocat

Jean Perreault 228-5529  
avocat et médiateur familial accrédité

André Mélançon 228-5529  
avocat

21, rue Saint-Marc, Louiseville (Québec) J5V 2E4  
Télécopieur 228-8621

## Avocats

**Savoie & Savoie**  
AVOCATS

**Me Claude Savoie**  
Avocat

**Me Normande Savoie**  
Avocate et médiatrice familiale

**Me Christine Goyette**  
Avocate

46, boul. Brien, bureau 100  
Repentigny (450) 585-2605

## Chiropraticienne

Pour une meilleure santé!

Téléphonez  
Pour urgence ou rendez-vous:  
(819) 228-3005

Résidence: (819) 296-2210

**Dre Guylaine Lessard, D.C.**  
CHIROPRACTICIENNE

255, avenue Saint-Laurent, Louiseville

## Denturologiste

**Jocelyn Michaud, d.d.**  
Denturologiste  
EXAMEN GRATUIT

Sur rendez-vous (819) 228-9998

- Prothèses dentaires complètes & partielles
- Prothèses de précision
- Prothèses sur implants
- Base molle

1040, rang Petit-Bois, Louiseville

## Informatique

**INFORMATIQUE**

Alain Béland  
RÉPARATION  
DÉPANNAGE À DOMICILE  
(819) 228-2229

732, rue Bellemare (angle Grande-Carrière) LOUISEVILLE

## Informatique

**INFO-SERVICES 2000 INC.**

**Informatique**

370, av. Saint-Laurent, Louiseville  
(819) 228-4722

Jean-Jacques, gérant  
Portable Pc-Chip

Celeron 1000  
256 meg Ram pc133  
10 gig hdd 7200  
4 USB  
Modem 56K v90  
Carte réseau 100 mbites  
Souris touch pad  
1.44 ext amovible (extra)  
Dvd et cd 24x  
Carte de son 32 bit  
Carte vidéo 32 meg.  
14.1 Po LCD

**1599\$ + tx**  
Garantie 1 an

## 155 Fermes fermettes

FERMETTE pour tranquillité et l'espace vert, cottage situé à Saint-Jacques, avec étable, grange, garage. Sur 5000 mètres carrés. Paysager. 129.000\$ Aussi disponibles, 30 arpents. (450)887-0007

## 205 Logements/appartements

5 1/2, au 201 rue Lemay, Louiseville, entrée privée, libre immédiatement. S'adresser le jour au (819)268-5285 ou le soir au (819)228-4420

A YAMACHICHE, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, balayuse centrale, laveuse sècheuse communes. Personne tranquille. Libre 20 décembre, 300\$/mois. Tél: (819)296-3380

## Massothérapeute

Près de chez vous

- Massage de détente
- Massage thérapeutique
- Kinésithérapie

**Manon Bonin, massothérapeute**  
587, rang bois D'Autray, LANORAIE  
sur rendez-vous au 836-7210

5\$ de rabais à votre premier rendez-vous sur présentation de ce coupon

## Psychologue

**Louise Bourassa M.A.**  
PSYCHOLOGUE

Sur rendez-vous seulement  
(819) 228-4267

- Psychothérapie de l'enfant
- Évaluation psychologique de l'enfant
- Psychothérapie de l'adulte

45, avenue Saint-Laurent à Louiseville

## Réparation

**Service C. Brissette et Fils**

Réparation d'appareils ménagers  
Toutes marques

Agent autorisé:  
Inglis - G.E. - Maytag

91, rang York, Saint-Barthélemy  
(Québec) J0K 1X0  
TÉL: (450) 885-3619

## RUBRIQUES

### 100 - IMMEUBLES À VENDRE

Chalets à vendre	150
Commerces à vendre	140
Condominiums à vendre	115
Fermes/fermettes	155
Hors-frontières à vendre	145
Maisons mobiles	125
On demande	170
Propriétés à revenus à vendre	110
Propriétés à vendre	105
Propriétés commerciales à vendre	135
Propriétés demandées	130
Terrains à vendre	160
Terres à vendre	165
Visites libres	120

### 400 - SERVICES

Rembourrage	456
Réparations diverses	464
Santé	412
Serruriers	470
Services divers	482
Services domestiques offerts	404
Soins à domicile offerts	405
Tapis/nettoyage/pose/vente	454
Terrassement/paysagiste	474
Toiture/couvreur	480
Trappeurs	428
Travail de bureau/traitement de texte/CV	434
Voyages/loisirs	420

### 200 - IMMEUBLES À LOUER

Bureaux/locaux à louer	270
Chalets à louer	260
Chambres à louer	240
Chambres et pensions à louer	245
Commerces/magasins à louer	275
Condominiums à louer	220
Divers à louer	295
Entrepôts à louer	280
Garages/stationnements à louer	285
Garages/stationnements demandés à louer	290
Hors-frontières à louer	255
Locateurs avisés	218
Logements/appartements chauffés à louer	210
Logements/appartements chauffés/meublés à louer	215
Logements/appartements/proprétés à partager	235
Logements/appartements/proprétés demandés à louer	230
Maisons de repos/centres d'accueil	250
On demande	298
Propriétés à louer	225
Terrains à louer	285

### 500 - SERVICES PERSONNELS

Agences de rencontres avec permis	510
Compagne/compagnon	505
Escorte/occasionnelle	530
Massothérapie	520
Massage érotique	525
Messages particuliers	515
Services personnels divers	535

### 550 - SERVICES FINANCIERS

Argent à prêter	555
Associés demandés	560
Assurances	565
Occasions/propositions d'affaires	580
Placements	570
Prêts hypothécaires	575
Services financiers divers	585

### 600 - MARCHÉ DE L'EMPLOI

Alimentation	655
Assurances	625
Bars/hôtels/restaurants	650
Bureau/informatique	615
Coiffure/beauté/esthétique	635
Conciergerie/entretien/sécurité	680
Corps de métier/entrepreneurs	682
Couture	675
Emplois demandés	695
Emplois divers	605
Gardiennes	690
Gardiennes demandées	692
Industriel/manufacturier	670
Infographie/imprimerie	685
Mannequins/modèles	640
Musiciens/artistes	645
Professionnels/cadres	610
Santé/hospitalier	630
Services domestiques	660
Soins à domicile	665
Travail à domicile	687
Ventes	620

### 700 - FORMATION

Cours	705
Écoles spécialisées	710
Formation professionnelle	715

### 800 - AVIS

Avis de dissolution/changement nom	805
Avis divers	835
Avis publics/legaux	810
Nominations	830
Perdu/trouvé	840
Services anniversaires	820
Souhaits/naissances	825

### 900 - VÉHICULES

Achat d'autos	945
Autos à vendre	985
Bateaux/moteurs	920
Bicyclettes	905
Camions/camionnettes à vendre	980
Divers	975
Entretien/mécanique	960
Ferrailles	950
Location	965
Motoneiges	935
Motos à vendre	910
Pièces/accessoires	955
Remorques	930
Roulottes/fente-roulotte/motorisé	925
Tracteurs/machinerie agricole	940
Transferts d'autos	970
Véhicules de loisir	915

### 1000 - NÉCROLOGIE

Remerciements et prières	1005
Avis de décès	1010

**NOUVEAU** VOUS POUVEZ COMMANDER VOS PETITES ANNONCES 7 JOURS SUR 7 ET 24 H PAR JOUR DIRECTEMENT SUR LE NET À [www.lechoam.com](http://www.lechoam.com)

Utilisez ce coupon pour toute commande de petites annonces ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont payables d'avance.

**875\$** la parution pour 25 mots  
et 15 ¢ du mot additionnel + 7 % (T.P.S.) et 7,5 % (T.V.Q.).

**20%** d'escompte pour les semaines subséquentes.

Exemples:

1 parution	10,06 \$
2 parutions	18,11 \$
3 parutions	26,17 \$
4 parutions	34,22 \$

(taxes incluses, maximum 25 mots.)

Des frais de 2 \$ seront chargés pour toute annonce annulée avant parution. Le journal se réserve le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique. Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

**Date limite des annonces:**  
Mercredi 16 h précédant la prochaine édition.

Faire parvenir votre paiement à:  
**L'Écho de D'Autray et de Maskinongé**  
a/s Responsable des petites annonces  
43, Saint-Louis  
Louiseville (Québec) J5V 2C7

### Autre service:

Vous pouvez acquitter vos petites annonces au moyen des cartes Visa et Master Card (par téléphone, donnez votre numéro de carte et la date d'expiration).



EXP:

Nom:.....

Adresse:.....

Ville:.....

Téléphone: ( ) .....

Indiquez la rubrique désirée

Nombre de parutions demandées dans **Echo**

Inscrivez votre texte ici

**205 Logements/ appartements**

GRAND 4 1/2 ou maison à louer à Saint-Charles-de-Mandeville, chauffé, éclairé (pas maison), Tél: (450)835-3646 ou 835-1652

ILE SAINT-IGNACE, bord de l'eau, logement 3 1/2 à louer. Références demandées. Libre immédiatement. Infos: (450)836-3372

LOGEMENTS A LOUER 4 1/2 au 393 Montcalm, 425\$/mois et 5 1/2 au 391 Montcalm, 425\$/mois. Libres 1er janvier 2003. Infos: (450)756-2684

LOUISEVILLE, 31/2 au 115 rue St-Paul, meublé ou non, libre immédiatement. (819)228-4416

LOUISEVILLE, 4 1/2, 400\$/mois, au 13, 4e Avenue, libre immédiatement. Informations: (819)228-5421

LOUISEVILLE, av. Saint-Laurent, 2 1/2 meublé, propre, 285\$/mois. Libre immédiatement. Personne sérieuse. Appelez pour rendez-vous: (450)677-1215 ou (819)268-2584

YAMACHICHE, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, remis à neuf, laveuse et sècheuse, balayuse centrale, grand stationnement. Au centre du village. Sous-sol, 275\$/mois, libre 1er janvier. S'adresser au (819)296-3980 ou 296-2196

YAMACHICHE: logement 4 1/2, libre 1er novembre, secteur résidentiel. Informations: (819)296-3469

**210 Logements/ app. chauffés**

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 390\$/mois, 2e étage, 32 Saint-Charles, Louiseville. Pour informations, M. Dubeau, au (819)228-3949

SAINT-GABRIEL, 1 1/2 à 5 1/2, très beau, très propre, bas prix, meublé ou non, possibilité chauffé éclairé, près du centre-ville, stationnement, concierge sur place. Infos: (450)835-3592 ou 759-7097

**215 Logements app. chauffés/ meublés**

A BERTHIERVILLE: 3 1/2, libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, 365\$/mois. Service de buanderie. Infos: (450)836-7868 (jour), 759-4962 (soir). Les Appartements Marcel.

A SAINT-EDOUARD sous-sol, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près de toutes commodités, libre immédiatement. Pour informations (819)268-5273

**225 Propriétés à louer**

MAISON A LOUER toute meublée, 485\$/mois. A Saint-Barthélemy. Tél: (450)885-1741

**240 Chambres à louer**

CHAMBRE A LOUER à Saint-Ignace-de-Loyola. Maison privée directe sur le fleuve. Accès aux autres pièces. Pour homme autonome, honnête. Références. Demandez Jacqueline, (450)836-6637

CHAMBRE A LOUER, tout compris, 190\$/mois, au 201, Saint-Aimé, Louiseville. Pour informations, M. Dubeau au (819)228-3949

**307 Appareils électroménagers**

NOUVEAU Maintenant vendons appareils ménagers usagés: poêles, frigidaire, laveuses, sècheuses, lave-vaisselle et refroidisseurs d'eau, neufs et usagés. Distribution François Lebrun, Berthierville, (450)836-2705

RÉFRIGÉRATEUR 18.5 pieds cubes, blanc, 94 Moffat, 170\$. Tél: (819)228-8617 jour et soir

**310 Divers**

A BAS PRIX! Vente BOXING DAY du 27 décembre 2002 au 31 janvier 2003. Nous payons la TPS sur tous vos achats de 500\$ et plus. Matériaux A Bas Prix, (450)586-5008

NOUVEAU! Tout pour la fabrication de vins et bières, concentrés, bouchons et accessoires. Fabriquez du vin d'excellente qualité pour 2\$ la bouteille. Paul Lacourse & Fils, 97 Saint-Laurent, Maskinongé. (819)227-4555

SCIERIE Portative 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délignieuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext.: 400-QN

TOILES à couverture et à lambris, de couleur et galvanisées, etc. Tél: (819)221-5429

**315 Machines à coudre**

\*MACHINES A COUDRE: ATELIER L. BAZIN Achetez maintenant et payez 3 mois plus tard, sans frais (si

**315 Machines à coudre**

accepté). Vente - Réparation - Location - Industrielle et Domestique; Overlock 5 fils, plain coupe-fils, coverliche. Vente domestique marque Janôme. 354, 2e Rue, Louiseville (à l'arrière de Laboratoire Choisy). (819)228-3615

**320 Animaux**

ACHETONS, VENDONS CHIOTS. (Prenons chiots croisés à donner). Réservez tôt! Chiots St-Bernard (pure race). Parents sur place, 300\$. Tél: (819)233-1711, cellulaire: (819)372-7755

AGRICULTEURS de Berthierville à Charette, achetez bons veaux Holstein, 100 lb et plus pour reproduction. Achetez aussi taures de 200 à 1300 lb, au meilleur prix. Appelez si possible avant lundi soir, ramassage le mardi. Renseignements, François Boron, tél: (819)336-4268

CHIOTS PURS: Mini-cooley, 200\$; Poméranien, 200\$; Épagneul, 250\$; Caniche: 275\$; Shih-Tzu Toy, 350\$; Bichon frisé, 450\$; Golden, 225\$; Labrador blond, 225\$; Yorkshire, 500\$. Chiots croisés: Shih-Tzu, 190\$; Labrador blond, 150\$ - noir: 70\$; Yorkshire, 290\$. Vaccinés, garantis. Ferme Riendeau, (450)782-3478

CHIOTS SHIH-TZU pure race, mâles et femelles, âgés de 5 semaines, prêts à partir le 27 décembre. Prix: 175\$ chacun. Demandez Denis ou Nancy, (819)268-2507

**345 Antiquités**

GRANDE VENTE DES FETES Boutique d'antiquités: meubles, oeuvres d'art, porcelaine, bronze, tapis, masques africains, armoires de pin et chêne, parfaite condition. 2640, rang Fontarabie, Sainte-Ursule, (819)228-2086

**365 Bois de foyer**

BOIS DE CHAUFFAGE sec, érable, hêtre, 100% bois franc. Livré. (450)885-3594

**370 Matériaux de construction**

TOUT GENRE matériaux de construction. Bois toutes sortes: plywood, ripe pressée, préfini, revêtement vinyle,

**370 Matériaux de construction**

bardeaux d'asphalte, planchers bois franc, planchers flottants, portes d'acier, portes de garage différentes grandeurs, portes-patio, fenêtres, dormants chemin de fer (ties), barils plastique très propres, poteaux traités de 25' de long, etc. (819)221-5437

**424 Astrologie/ occultisme**

\*\*\*A LA MAISON JO SOLEIL Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24/24, 7 jours/7 - 18 ans+ pour seulement 4,25\$/la min. Vous serez enchantés des résultats obtenus par votre consultation que ce soit sur le plan SANTE-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL-PROTECTION. Définition de rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prévision annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée (514)869-8435. Page web: <http://pages.infinit.net/josoleil>

8 MINUTES GRATUITES! Je suis Justine, j'ai 43 ans d'expérience en voyance, tarot, numérologie. Mes collègues sont: Claudette: Voyance et Cartomancie; Mindy: médiumité, Réves et Voyance. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important: pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% de nos appelants sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour - Bonheur - Argent - Santé - Naissance, etc. 24h 3,79\$/min. 1-900-451-5276

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou), 1-900-561-1212. Pour consulter Mme Minou faites l'extension 2079, 4,89\$/min., gratuit, (514)768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur) Visa, Mastercard, 2,59\$/min. (+ taxes). [www.predictions2000.com](http://www.predictions2000.com)

ATTENTION! ATTENTION! 9 MINUTES GRATUITES! Et oui, en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec des spécialistes dans le domaine du tarot, de la

**424 Astrologie/ occultisme**

numérologie, de l'astrologie et la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur et encore plus! Profitez-en pour savoir ce que vous réserve l'année 2003. Et oui, 9 minutes gratuites! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 et plus! 1-900-451-6675

AVEZ-VOUS JAMAIS FAIT FACE à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en frissonnerez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél: 1-900-561-8728 (3,99\$/min, 18 ans+)

TÉLÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponses rapides et précises. 4,49\$/minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

**510 Agences de rencontres avec permis**

LIGNE DE RENCONTRE LIAISON D'AMOUR. Le Père Noël vous aide à trouver l'âme soeur pour le temps des Fêtes. 25\$ pour 30 jours illimités de minutes! Et Joyeuses rencontres! Nouveauté pour les femmes: Votre boîte vocale peut vous rapporter 100\$! Bienvenue aux hétéros, gais, couples, composez le (514)766-5029. Service 24h. Spécial bloc à 0,01\$/minute 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appels osés en direct 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+taxes), ou le 1(code)976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.). Visa/Mastercard (514)761-3999, (1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur) www.3xxx.com

TÉLÉ-SEXE Le réseau rencontre qui fesse! Le réseau le plus hot en ville. Oh! Oh! Oh!...le père Noël vide son sac! Hé les gars! recevez 20% plus de fesses sur tous vos achats de fesses effectués entre le 22 novembre et le 31 décembre 2002. Gratuit pour les femmes. NOUVEAU! Mesdames, accumulez des points, c'est payant! Des milliers de dollars en prix! Composez dès maintenant le 514-768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Achetez 500 fesses++++ pour 25 \$ en composant le 1-900-643-7700, l'autre numéro à

**510 Agences de rencontres avec permis**

composer pour du sexe instantané est le 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement, 25\$ pour 500 fesses++++. Bénéficiez de rabais intéressants en payant par Visa/Mastercard en composant le 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour adultes avertis seulement. www.1-976-sexe.com

**530 Escorte/ occasionnelle**

LOUISEVILLE: Escorte, 35 ans, 5'7", 125 lb, américaine. Infos: (819)228-9140 cellulaire: 386-7516

Appelle-moi Je t'attends!  **BABY LOVE ENR.** Attention! Nathalie 32 ans, Casandra 22 ans, Jenny 21 ans, Mélodie 24 ans te reçoivent et se déplacent. Engageons Rive-Nord Appelle-moi VANESSA  (450) 887-0224 • 586-3112

MASSAGE SENSUEL reçoit et se déplace. Sait bien vous mettre à l'aise. Propre et discrète. Joliette et alentours, (450)755-4831

**605 Emplois divers**

ABANDONNEZ VOTRE STRESS, travaillez à domicile, 500\$-1500\$/mois. Formation par téléphone. 8 postes à combler. 1-866-429-7909

ATTENTION! Travail à domicile, temps plein ou partiel. Idéal maman à la maison. Personnes sérieuses seulement. Lise Grégoire, 1-450-835-5956 ou -1-888-961-1234 [www.travailadomicile.ca](http://www.travailadomicile.ca)

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/CANADA 1 an d'expérience. Aucun comptant requis \*\*\* devenus propriétaire\*\*\*. \*Plan de location GDC\*. Des restrictions s'appliquent. 1-888-282-5560 ext. 2233; 1-800-363-4216 Guy Lamontagne

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE, souvent imité jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi full \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

**605 Emplois divers**

ENTREPRISE A LA MAISON, apprenez à gagner un revenu à temps partiel ou plein. Brochure gratuite. 1-888-283-6275 ou <http://affaires.faitesle.com>

**605 Emplois divers**

POUR TA RECHERCHE D'EMPLOI, pour ton retour aux études, pour ton démarrage d'entreprise ou tout projet, contacte le Carrefour Jeunesse-emploi au (819)228-0676. Ce message s'adresse aux 16-35 ans.

 **SERVEUSE avec expérience 24 h/semaine** Connaissance du système informatisé serait un atout **CUISINIER avec expérience 40 h/semaine (lun. au ven.)** **POUR INFORMATION, CONTACTEZ MARCEL (819) 228-9446** 07725


 **JOLIETTE FORD** Important concessionnaire Ford de Lanaudière. Nous sommes présentement en pleine expansion et par conséquent, nous recherchons pour notre département de carrosserie **CARSTAR DIRECTEUR DÉPARTEMENT DE CARROSSERIE**

La personne recherchée est dynamique et autonome, elle doit posséder de l'expérience en tant que directeur ou assistant-directeur. Il est essentiel de bien connaître les logiciels Shoplink et Photolink. Elle devra posséder aussi des qualités de «leader» et de bon communicateur. Ses responsabilités seront de voir au bon fonctionnement et à l'administration du département ainsi que de garder un bon contact avec les assureurs.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. par fax au (450) 759-1468 ou le faire parvenir au 1265, de Lanaudière Joliette (Québec) J6E 3N9 Courriel: [pmorin@joliettedford.ca](mailto:pmorin@joliettedford.ca)

Page 20 • L'ÉCHO • www.lechoam.com • Le dimanche 29 décembre 2002

**BESOIN DE MÉTAL?**  
**NOUVEAUX SERVICES: PLIAGE DE MÉTAL**  
Dépositaire des produits de soudure «Praxair»  
Atelier de soudure  
ESTIMATION GRATUITE   
Aussi comme par le passé  
**RAMPES D'ALUMINIUM**  
• Escaliers • Balcons et marche en fibre de verre  
• Persiennes • Grilles de sécurité  
Toujours à prix compétitif  
 **Michel Lessard**  
**MICHEL LESSARD FER ORNEMENTAL INC.**  
921, boul. Saint-Laurent Ouest, Louiseville  
**(819) 228-8698**  
Licence RBQ 8006-2680-20  
  
PROFILÉS EN "U"  
POUTRES EN "I"  
POUTRES EN "H"  
POUTRES EN "T"  
FER: ROND & CARRÉ  
FER PLAT  
DEMI OVAL  
CORNIÈRES  
CORNIÈRES DE STRUCTURE  
TUBES  
TUYAUX  
FEUILLES  
PLAQUES  
PLAQUES DE SÉCURITÉ  
MÉTAUX DÉPLOYÉS  
GRILLES DE SÉCURITÉ  
GRILLES SOUDÉES  
AUSSI: MATÉRIEL EN ALUMINIUM

 **Agence Hélène Roy Ltée**  
Téléphone : (819) 374-5999  
Télécopieur : (819) 374-6683  
Email : [troisrivieres@surappelinc.com](mailto:troisrivieres@surappelinc.com)  
Adresse Internet : [www.surappelinc.com](http://www.surappelinc.com)  
**« CAISSIER(ÈRE)S »**  
**Candidat(e)s avec expérience (Jusqu'à 11.00\$/heure)**  
**Candidat(e)s sans expérience**  
**Exigences :**  
Secondaire V  
Expérience obligatoire  
Dans les caisses ou les banques  
**Exigences :**  
Secondaire V  
DEP en comptabilité et/ou secrétariat ou AEC en services financiers ou DEC en marketing/administr./bureautique  
Expérience dans la vente et au niveau du service à la clientèle : un atout  
Nous offrons également des postes de secrétaires réceptionnistes, commis conseils, conseillers service aux membres ainsi que de conseillers aux particuliers.  
Être disponible du lundi au vendredi  
Véhicule obligatoire  
Formation rémunérée  
Faire parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées apparaissant ci-dessus. Seules les personnes dont la candidature aurait été retenue seront contactées.  
Entreprise spécialisée dans le remplacement de personnel au niveau des Caisses Desjardins dans les régions de Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Hyacinthe et Joliette. Vous serez donc appelé à travailler dans les différentes caisses de votre région.

**675** Couture

DEMANDE COUTURIERES à domicile, possédant plain et overlock. Montage avec échantillons. Demandez Denise au (819)228-3920

**910** Motos à vendre

boul. Saint-Joseph, Drummondville. (819)477-3306

**705** Cours

ANGLAIS PARLÉ EN 16 SEMAINES. Cours privés, en groupe ou autodidacte. Informations: Robert, (450)836-3680

**915** Véhicules de loisir

ACHAT DE VTT 3 et 4 roues, Sport, utilitaire ou de travail, 2xx4 ou 4x4, bonne ou mauvaise condition. Aussi gros inventaire de pneus, lubrifiants, tubes, freins, filtres à l'huile, bearings, sprockets, chaînes, gants, chandails, pantalons pour VTT. Et beaucoup beaucoup + encore!!! Faisons sandblast. Lagacé Sport, (819)268-4223, 4452 route 348, Saint-Édouard. Fermé les dimanches et lundis.

**910** Motos à vendre

ACHETONS MOTOS, 1984 et plus. Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-Star, CBR, Intruder, Virago, Vulcan. 4501,

**OFFRE D'EMPLOI Dessinateur (trice)**

Les candidats devront posséder une formation en dessin technique, ou un équivalent, et devront posséder les connaissances et les aptitudes nécessaires pour réaliser des plans pour fin de soumission et de fabrication, incluant les commandes de matériel:

- Maîtrise d'Autocad.
- Autonomie.
- Connaissance de 20/20 serait un atout.
- Connaissance dans le meuble de tout genre serait un atout.
- Salaire selon expérience.
- Superviser et organiser le travail du département.

Faire parvenir votre CV par la poste, fax ou par courrier électronique.

**EBENISTERIE VISITATION INC.**  
1066, Visitation, S.C.B. Joliette, Qué. J6E 7Y8  
Tél: (450) 759-9454  
Fax: (450) 759-8183  
émail: evi@evisitation.com  
Licence RBQ 1846-3679-65

VILLE DE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVALTRIE  
**AVIS PUBLIC**

Aux personnes intéressées par un projet de règlement aux fins de modifier le règlement de zonage numéro 271-1990 et plus spécifiquement de créer la zone C2-4 dans la zone existante C1-3 afin de permettre dans cette nouvelle zone certains usages des zones C2 ainsi qu'un usage résidentiel multifamilial.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 2 décembre 2002, le conseil municipal a adopté, par le biais de la résolution 2002-12-05, le projet de règlement numéro 271-1-2002 intitulé « Règlement aux fins de modifier le règlement de zonage 271-1990 et ses amendements et plus spécifiquement de créer une nouvelle zone C2-4 dans la zone existante C1-3 ».
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 13 janvier 2003 à compter de 18h45, dans la salle du conseil située au 1370, rue Notre-Dame, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un autre membre du conseil désigné par celui-ci expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
3. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.
4. Le projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. La zone C1-3 sera affectée par la création de la nouvelle zone C2-4.
6. La zone C1-3 inclut principalement les lots situés de part et d'autre de la rue Notre-Dame entre la rue Ostiguy et les limites Ouest des terrains de l'hôtel de ville et de l'église. L'illustration de cette zone peut être consultée au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Ville de Lavaltrie, ce 29<sup>ème</sup> jour de décembre deux mille deux.

Madeleine Barbeau, greffière

06234

**915** Véhicules de loisir

ACHAT ET VENTE DE VTT, 3 et 4 roues, 2x4, 4x4 et Sport. Bonne ou mauvaise condition. Payons les meilleurs prix comptants. Michaël: (819)364-2132, 819-795-0952 pagette

ACHETERAIS 3 roues et 4 roues, en marche ou défectueux. Tél.: (819) 228-3735

**915** Véhicules de loisir

ACHETONS VTT, 4 roues 1985 à 2002, 2x4, 4x4 et Sport. Payons comptant et bons prix pour les VTT en bonne condition. Martin: (819)364-2578. Nous nous déplaçons. Paget (819)795-2605

**935** Motoneiges

MOTONEIGE Polaris 1998 XC700, 2 cylindres, 3500\$. Polaris 1997 SP700, 3 cylindres, marche arrière, 2500\$. Demandez Marc, au (450)835-5849

POLARIS XLT Touring 1997, 600cc, démarreur électrique, reculons, pousse chauffant, poignées chauffantes avant et arrière, mécanique A-1, apparence A-1, 3500\$ nég. (819)268-2266

**940** Tracteurs/ machinerie agricole

URGENT BESOIN, ACHETONS : pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

**980** Camions/ camionnettes

CAMION FORD 1982, F-100, propre et bonne mécanique, 1000\$ nég. Tél: (819)268-5273

SUZUKI SWIFT 1997, blanc, parfaite condition, 4 cylindres, auto., 2 portes, 4950\$; Ford Aérostar 1992, gris, 6 cyl. auto., freins ABS, air climatisé, parfaite condition, 2950\$; Ford Escort S.W. 1994, blanc, 4 cylindres, auto., overdrive, air climatisé, miroirs électriques, parfaite condition, 5350\$. (819)228-9574

**985** Autos à vendre

PIECES D'AUTOS TURCOTTE: Achetez autos et camions, accidentés ou non, ou pour ferraille, de 1970 à 1997. Tél: (819)378-4846

**1005** Prières/ remerciements

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue. N.L.

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE VILLE SAINT-GABRIEL  
**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 17 décembre 2002, le conseil a adopté le règlement numéro C.V. 375 et intitulé "RÈGLEMENT DÉCRÉTANT L'IMPOSITION DES TAUX DE LA TAXATION ET DE TARIFICATION DES SERVICES MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 2003"

L'objet de ce règlement a pour but de pourvoir à l'imposition des taxes sur les propriétés immobilières et à l'imposition d'une compensation pour la fourniture des services municipaux, aux fins de l'exercice financier 2003.

Le règlement peut être consulté au bureau de l'Hôtel de Ville.

Donné ce 21<sup>e</sup> jour de décembre 2002.

Manon Gravel  
Secrétaire-trésorière et Directrice générale

08325

**940** Tracteurs/ machinerie agricole

ACHAT ET VENTE de tracteurs de ferme + bull + pépinière + loader. Payons bon prix. Équipement Jocelyn Carbonneau & Filles, (819)535-5194

ACHETERAIS tracteurs de toutes sortes, en marche ou défectueux. Tél: (819)221-2182

ACHETERAIS tracteurs en marche ou défectueux. Tél.: (819) 228-3735.

ACHETONS TRACTEURS de ferme de toute marque, "Bulldozers", pépines, "skidders", machineries forestières, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan; (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

Consultez les annonces classées sur le net



www.lechoam.com



Municipalité de Saint-Gabriel-de-Brandon  
Bureau du secrétaire-trésorier

**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE  
secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

**ADOPTION BUDGET 2003**

REVENUS	BUDGET 2002	BUDGET 2003
Imposition locale	1 168,212 \$	1,176,754 \$
Compensation tenant lieu de taxes	11,500 \$	12,000 \$
Autres recettes de sources locales	57,444 \$	51,435 \$
Transferts conditionnels	38,855 \$	41,800 \$
Appropriation de surplus	000 \$	000 \$
<b>Total des revenus</b>	<b>1 276,011 \$</b>	<b>1 281,989 \$</b>
DÉPENSES	BUDGET 2002	BUDGET 2003
Administration générale	236,711 \$	238,349 \$
Sécurité publique	270,596 \$	298,163 \$
Transport routier	409,062 \$	427,518 \$
Hygiène du milieu	174,000 \$	170,189 \$
Urbanisme et mise en valeur du territoire	44,416 \$	37,398 \$
Loisir et culture	92,364 \$	68,575 \$
Frais de financement	20,242 \$	18,225 \$
Immobilisation	6,000 \$	0,000 \$
Remboursement en capital	22,620 \$	23,572 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>1 276,011 \$</b>	<b>1 281,989 \$</b>

Programme triennal en immobilisations pour l'année 2003: 60,000 \$ pour l'année 2004: 60,000 \$ pour l'année 2005: 60,000 \$

**AUTRES INFORMATIONS:**

- Montant d'évaluation imposable : 119 535 700 \$
- Taux de la taxe foncière 2003: 0,80/100 \$
- Taux de la taxe spéciale règlement no 370 : 0,03 \$ /100 \$
- Pourcentage du niveau du rôle foncier : 100 %
- Facteur comparatif : 1,00

La compensation pour le service d'aqueduc est de: 100\$ annuellement et de 75 \$ saisonnier  
La compensation pour le service d'ordures est de: 85\$ par logement et de 200 \$ par commerce.

COPIE DE CE BUDGET EST DISPONIBLE AU BUREAU DE LA MUNICIPALITÉ  
DONNÉE À ST-GABRIEL-DE-BRANDON CE 18<sup>e</sup> jour de décembre deux mille deux.

André Comtois  
Secrétaire-trésorier

08327



PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE VILLE SAINT-GABRIEL

**AVIS PUBLIC**  
AUX CONTRIBUABLES DE LA CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE SAINT-GABRIEL

AVIS est par les présentes donné, par la soussigné (e), secrétaire-trésorière et directrice générale

QUE: le conseil municipal de la Ville de Saint-Gabriel a adopté son budget pour l'année 2003 et le programme triennal en immobilisation pour les années 2003, 2004 et 2005 lors de la séance extraordinaire du 17 décembre 2002.

**ADOPTION DU BUDGET 2003**

REVENUS	BUDGET 2002	BUDGET 2003
Taxe foncière générale	1 159,196 \$	1 043 152 \$
Taxe sur immeubles non résidentiels	49,427 \$	322 645 \$
Tarifification système d'alarme		2 000 \$
Taxe foncière Sûreté du Québec	155,356 \$	
Taxe spéciale	19,997 \$	20 380 \$
Taxe d'eau	146,330 \$	163 580 \$
Taxe d'égout	281,804 \$	284 778 \$
Taxe d'ordures	161,831 \$	209 595 \$
Paiements tenant lieu de taxes	202,378 \$	211 081 \$
Autres revenus de source locale	127,550 \$	144 516 \$
Transferts inconditionnels	38,937 \$	38 900 \$
Transferts conditionnels	18,965 \$	27 484 \$
<b>Total des revenus :</b>	<b>2 361,771 \$</b>	<b>2 468 111 \$</b>
DÉPENSES	BUDGET 2002	BUDGET 2003
Administration générale	511,217 \$	515 921 \$
Sécurité publique	250,330 \$	258 636 \$
Transport	711,841 \$	696 063 \$
Hygiène du milieu	477,755 \$	587 971 \$
Santé et bien-être	16,726 \$	17 360 \$
Aménagement, urbanisme et développement	74,185 \$	74 645 \$
Loisirs et culture	123,231 \$	164 190 \$
Frais de financement	45,782 \$	34 551 \$
Remboursement en capital	57,704 \$	38 774 \$
Immobilisations	93,000 \$	80 000 \$
<b>Total des dépenses :</b>	<b>2,361,771 \$</b>	<b>2 468 111 \$</b>

**Programme triennal en immobilisations:**

ANNÉE 2003	80,000 \$
ANNÉE 2004	210,000 \$
ANNÉE 2005	210,000 \$

**Autres informations :**

- Montant d'évaluation imposable : 81 196 500 \$
- Pourcentage du niveau du rôle foncier : 100 %

Donné à Ville Saint-Gabriel, ce vingtième jour de décembre deux mille deux.

Manon Gravel  
Secrétaire-trésorière et Directrice générale

08326

**ST-LOUIS**  
M. Ernest

Au CHRTR, pavillon Saint-Joseph, le 18 décembre 2002, est décédé à l'âge de 71 ans et 3 mois, M. Ernest St-Louis (fondateur de Louiseville Réfrigération), époux de Marcelle Pichette, demeurant à Louiseville. La famille a accueilli parents et ami(e)s à la Résidence funéraire St-Louis & Fils, 30 rue Saint-Marc, Louiseville. La cérémonie funéraire a eu lieu le samedi 21 décembre, à 14h, à la résidence funéraire. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. Le défunt laisse dans le deuil, outre son

épouse : Marcelle Pichette, son fils : Patrice St-Louis (Anny Paquet) ; sa fille : Nancy St-Louis ; sa petite-fille : Audrey St-Louis, tous de Louiseville ; ses belles-sœurs et beaux-frères : Jeanne A. Bergeron (feu Paul-Émile Pichette) de Louiseville, Jacqueline Pichette (Guy Rabouin) de Trois-Rivières, Pierrette Pichette de Louiseville, Raymond Pichette (Lisette Bertrand) de Saint-Jérôme, Théobald Pichette (Berthe Ross) de Louiseville, Gertrude Pichette (Réginald Ross) de Louiseville, Nicole Pichette de Louiseville ; sa tante : Exilia Turner (feu Joseph Paulhus) de Louiseville ; son filleul : Yvon Noury ; une grande amie de la famille : Mélanie Brousseau ; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

**Direction funéraire St-Louis et Fils Ltée de Louiseville.**

**PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT**

St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux, pendant un court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers nous.  
La personne devra dire cette prière pendant trois jours consécutifs. Après ces trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt sans dire la demande, et au bas mettre les initiales de la personne exaucée. D.R.

**Messe 1er anniversaire**



« Déjà un an que Dieu a décidé de venir te chercher. Nous l'acceptons, mais tu nous manques beaucoup. De là-haut, veille sur nous ».

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 janvier 2003, à 10h30, en l'église de Louiseville, à la mémoire de

**M. DOÉ ARSENEAULT**

(décédé le 2 janvier 2002)

Merci à tous ceux et celles qui se joindront à nous pour cette célébration.

Ses enfants

Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées.

**'ECHO'**  
de Nutray et de Maskinongé

**Messe 1er anniversaire**

« Un an déjà. Ta présence nous manque beaucoup mais ton souvenir est comme un livre qu'on relit chaque jour ».



Une messe 1<sup>er</sup> anniversaire sera célébrée le samedi 4 janvier 2003, à 19 heures, en l'église de Saint-Édouard-de-Maskinongé, à la douce mémoire de

**MME RACHEL GÉREUX**  
(décédée le 8 janvier 2002)

Son époux Lionel ; ses enfants : Monique, Solange, Michelle et Guy ainsi que leur conjoint(e) et ses petits-enfants remercient tous ceux et celles qui se joindront à eux pour cette célébration.

**Messe 1er anniversaire**



**Un an déjà !**

C'est par le souvenir de ton air taquin, de ton sens de l'humour, que nous sommes parvenus à combler ton absence. Continue avec amour à veiller sur nous, à nous guider dans le cheminement de notre vie.  
Merci, papa ! XXX

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 janvier 2003, à 10 h 30, en l'église de Sainte-Ursule, à la douce mémoire de

**M. JEAN GAGNON**

(décédé le 20 décembre 2001).

Merci à tous ceux et celles qui s'uniront à nous par leur présence ou leur pensée.

Son épouse Colombe ; ses enfants : Marie-Claude, Guy, Louis, ainsi que Claude, leur conjoint(e) et ses petits-enfants.

**Messe 1er anniversaire**



« Une vie bien remplie, un repos bien mérité. Au départ d'un être cher, c'est un peu de nous qui s'en va ».

Une messe anniversaire sera célébrée le mercredi 1<sup>er</sup> janvier 2003, à 9 heures, en l'église de Maskinongé à la douce mémoire de

**MME CORONA BARIL LAFRENIÈRE**  
décédée le 30 décembre 2001

Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à nous pour la cérémonie.  
Ses enfants : Hélène, Guy, Rose, Claude, Marie-Paule et leur conjoint(e).

## LA MÉTHODE S.E.X.E.: UNE BELLE FAÇON DE FAIRE DES AFFAIRES

*Le marketing et le monde du commerce*

**I**n'est pas nécessaire de réinventer la roue pour oeuvrer dans le monde des affaires. Pour obtenir de bons résultats, il faut se servir de la méthode S.E.X.E. C'est à dire: séduire le client, l'écouter, explorer de nouvelles avenues et éclipser ses concurrents. La recette vaut dans tous les domaines.

envers le client. Il a parlé de développer un climat de confiance, un climat agréable.

Il a continué en disant que les gens apprécient beaucoup qu'on s'occupe d'eux, qu'on leur porte attention. Il a souligné qu'il faut être subtil en communication.

Poursuivant son argumentation, il s'est dit d'avis qu'il est important de dénicher l'innovation qui va faire qu'on peut arriver à se démarquer.

«Il faut être capable de trouver une niche, de sortir de la masse, pour tenir tête aux plus gros», a-t-il expliqué au sujet du quatrième élément de sa stratégie marketing. «Il faut avoir le courage de changer. Il faut faire la démarche qu'il faut pour sortir du groupe», a-t-il ajouté.

Par ailleurs, M. Boisvert a insisté sur l'importance de bien connaître son client (déterminer ses besoins, le comprendre), de définir une orientation stratégique pour notre entreprise



Ayant notamment une grande connaissance du domaine alimentaire, pour y avoir oeuvré durant 25 ans en vente, marketing et développement de marché, André Boisvert croit en cette



**PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE de Commerce de la région de Berthier, Sébastien Laliberté a souhaité la bienvenue au conférencier, André Boisvert, sous les yeux de Guylaine Chrétien (responsable de l'activité).**  
(Photo Pierre Bellemare)

méthode. Il en a fait un survol lors du récent dîner-conférence de la Chambre de Commerce de la région de Berthier.

et de ne pas en démordre (garder le cap) ainsi que de prendre les devants, d'être pro-actif.

**Vision**

«On essaie de vendre «le fun» de faire son marché», a-t-il donné comme exemple, à l'appui de la séduction

Un «5 à 7» est la prochaine activité de la Chambre de Commerce de la région de Berthier. Le rendez-vous est fixé au resto-bar Le Tusker de Berthierville, le deuxième mardi de janvier.



*Les résidences funéraires*

# St-Louis & Fils Ltée

Louiseville - Yamachiche - Pointe-du-Lac - St-Justin - Maskinongé - St-Sévère - St-Thomas-de-Caxton

# UNE SOIRÉE CASINO POUR WILLIAM

Geste de solidarité du Casino Mobile R.M. de Saint-Léon-le-Grand

Jean-Paul Plante

Animation

Les gestes d'appui envers le jeune William Deschênes, 6 ans, de Louiseville se poursuivent. Cette fois, c'est le Casino Mobile R.M. de Saint-Léon-le-Grand, dont les propriétaires sont MM. Roland Pelletier et son fils, Martin, qui organise une soirée casino fort prometteuse, le 31 janvier prochain, à compter de 19h30, dans la place d'accueil de l'école secondaire l'escala de Louiseville.

Les parents de William qui, en mai et novembre 2003, recevra des traitements en chambre hyperbare à Longueuil, collaborent à la préparation de cette soirée à laquelle on attend un minimum de 300 personnes. Éric Deschênes et Natalie Béland apprécient énormément le beau geste d'appui, de solidarité que posent les propriétaires du Casino Mobile R.M., une entreprise qui, cette année, célèbre son 20e anniversaire.

Tous les profits

Tous les profits réalisés lors de cette soirée, qu'ils proviennent de l'achat de billets ou de boisson, seront entièrement versés à William. Le permis de boisson a été demandé par la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Léon-le-Grand.

Les billets se vendront 10 \$. Chaque billet acheté donnera droit à 10 000 \$ en jetons de jeu. On vendra également des tables de jeu, au prix de 50 \$.

MM. Roland et Martin Pelletier ont laissé entendre que cette soirée casino se fera avec 35 tables de jeu. Les tables et tout le personnel qui travaillera au bon déroulement de la soirée seront fournis gracieusement par le Casino Mobile R.M.

Les billets sont déjà en vente à la Tabagie Grand-Père de Louiseville (228-2692), chez les parents de William (228-9205) ainsi qu'au Casino Mobile R.M. (228-5855). Il y aura également des billets à l'entrée. En tout, 400 billets seront mis en circulation, de préciser les propriétaires du Casino Mobile R.M.

Selon MM. Pelletier, il serait très possible de recueillir entre 5 000 \$ et 6 000 \$ lors de cette soirée. Ils font cette évaluation à partir d'autres soirées qu'ils ont organisées, tant en région qu'à l'extérieur car l'entreprise est présente, notamment à Montréal et Québec.

La soirée du 31 janvier sera animée par la fille de M. Pelletier, Isabelle, qui travaille au réseau de télévision TVA et qui a été figurante dans quelques séries télévisées que l'on a pu visionner au petit écran. Mlle Pelletier, une spécialiste en communication, a déjà joué dans des pièces de théâtre organisées à Louiseville, au cours des dernières années, et dont les profits étaient versés à des organismes communautaires du milieu.

Lors de cette soirée, les participants pourront se mériter de nombreux cadeaux (dont des certificats cadeaux) et des prix de présences. De l'argent de monopoly pourra être gagné avec l'achat d'enveloppes dans lesquelles on retrouvera des «gratoux», de mentionner M. Roland Pelletier.

**DU JEU PLEIN LES MAINS! EN ROUTE pour la soirée casino du 31 janvier prochain, on retrouve, à l'avant, Stef-Any Deschênes, le jeune William, pour qui cette soirée sera tenue, et sa maman, Mme Natalie Béland. Derrière, MM. Martin et Roland Pelletier du Casino Mobile R.M. de Saint-Léon-le-Grand, et le papa de William et Stef-Any, M. Éric Deschênes.**

(Photo Jean-Paul Plante)



Une prison

Une prison sera aménagée lors de cette soirée. L'animatrice, avec la complicité du public, enverra derrière les barreaux certaines personnes dont «des amis...» auront demandé l'emprisonnement en versant un petit 2 \$. Pour sortir de prison et reprendre leur liberté, les prisonniers devront, à leur tour, verser un 2 \$. Il faut s'attendre à recueillir plusieurs beaux dollars avec cette «prison d'un soir», de mentionner MM. Roland et Martin Pelletier, lesquels seront versés à Éric, évidemment.

MM. Pelletier sont très heureux de s'associer à cette belle cause humanitaire, comme l'ont fait, avant eux, les Cousins Branchaud, Steve Branchaud et d'autres gens qui ont organisé des activités ou recueilli des argents dans leur milieu de travail respectif.

Donc, le 31 janvier, à 19h30, à l'école secondaire l'escala, place au casino... pour une très bonne cause, celle du petit William Deschênes.

## Lavaltrie obtient l'appui de la FQM

### Hausse des effectifs de la SQ

La démarche de Lavaltrie d'obtenir plus de policiers de la Sûreté du Québec pour desservir son territoire et le reste de la MRC de D'Autray devient un plan d'action provincial de la Fédération québécoise des municipalités. On demande à Québec de réviser à la hausse les effectifs policiers dans les MRC ayant une entente de service avec la SQ.

(P.B.) L'appui de la FQM a été accordé en assemblée plénière au congrès qui s'est tenu dans la capitale, au cours de la dernière fin de semaine de septembre. On s'est dit unanimement en accord avec la position prise par la localité de la mairesse Sylvie Thouin.

Mécontentement

Lavaltrie, rappelons-le, est passée à l'action en raison du mécontentement exprimé par des citoyens en regard de la desserte policière. Quelque 200

Lavaltois ont notamment pu s'exprimer lors d'une rencontre avec les dirigeants de la SQ pour la MRC, l'avant-dernier lundi de septembre.

Constatant que la Sûreté du Québec doit maintenant s'occuper du respect des règlements municipaux, un aspect qui n'apparaissait pas à son mandat lors de la signature de l'entente de couverture avec la MRC de D'Autray, Lavaltrie a jugé que la solution réside dans l'augmentation du nombre de policiers.

En appuyant Lavaltrie, la FQM demande que l'augmentation des effectifs se réalise sans majoration de coût pour les MRC concernées.

Lavaltrie perçoit cette prise de position de la FQM comme un appui important dans l'avancement du dossier. «Nous sommes maintenant dans l'attente d'une réponse favorable de la part du ministre de la Sécurité publique», mentionne la mairesse Sylvie Thouin.

## OPÉRATIONS FORESTIÈRES

Nos spécialités depuis 3 ans

- Sciage de billots toutes longueurs
- Planage de bois
- Aménagement forestier

André Bellemare 228-2577

Jacqueline Bellemare

Michel Bellemare 228-0923

1920, rang St-Charles, St-Léon

Merci à notre clientèle pour la confiance manifestée, avec l'espoir de vous servir à nouveau. Nos meilleurs vœux de Joyeuses Fêtes et Heureuse Année à vous tous!

07506

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

## DÉPANNEUR CHEZ STEPH 2002

811, rue Notre-Dame, Saint-Barnabé-Nord

(819) 264-2800

Jacqueline Lessard et Mario Bellefeuille, props

Station Petro T  
Dépanneur  
Club vidéo  
Bière et vin  
Revue et journaux  
Loto-Québec



BIENVENUE À TOUS!  
Avec un grand merci pour  
l'accueil chaleureux que  
vous nous faites.

Meilleurs vœux de Joyeuses Fêtes avec une Nouvelle Année remplie de santé et de bonheur pour chacun de vous.

# Venez découvrir la variété

## Fraîcheur



## Variété



## Les nouveautés

- Fruits coupés
- Salades préparées



## HORAIRE DES FÊTES

*Métro Émery Louiseville*

31 déc.: 7 h à 17 h  
 1er janvier: FERMÉ  
 2 JANVIER: 13 H À 22 H

**NOTEZ BIEN...** Personnel réduit le 2 janvier  
 - 4 personnes maximum.

*Pour les autres journées, l'horaire est respecté de 7 h à 22 h.*



**N OUBLIEZ PAS DE PRÉPARER  
 VOTRE CAISSE DE NOËL «2003»**

**EN ACCUMULANT  
 VOS DOLLARS  
 CHAQUE SEMAINE**



**C'EST CHEZ  
 METRO Émery  
 DE LOUISEVILLE**

**ÊTRE FIDÈLE À SA CAISSE  
 DE NOËL...  
 C'EST PAYANT !**

**À GAGNER  
 2 BONS D'ACHAT DE 50 \$  
 À TIRER PARMIS  
 LES PARTICIPANTS !**



**VOUS VOULEZ  
 Y PARTICIPER ?  
 INFORMEZ-VOUS DES  
 MODALITÉS À VOTRE  
 CAISSIÈRE**

## ENCOURAGEZ NOS MARCHANDS LOCAUX

Des économies additionnelles en utilisant les coupons à l'enclos de votre coupon de caisse



# Marché Émery et Fils inc.

**METRO**  
 PROFESSION : ÉPICIER

80, rue Saint-Marc, Louiseville (819) 228-2764

**OUVERT**

Lundi au vend. 7 h à 22 h  
 Samedi et dimanche de 8 h à 22 h